叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我为什么是素食主义者——(why I Am A Vegetarian An Address Delivered) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我为什么是素食主义者——(Why I Am a Vegetarian An Address Delivered)

[waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən]
Why **I** **Am** **a** **Vegetarian**
为什么 我 是 一个 素食

我为什么是素食主义者

[æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ][ˌvedʒə'teəriən][sə'saɪəti]
An **Address** **Delivered** **Before** **the** **Chicago** **Vegetarian** **Society**
一个 地址 发表 前 这 芝加哥 素食 社会

在芝加哥素食协会发表的演讲

[baɪ][dʒeɪ] . ['haʊəd] [mɔ:r]
By **J** **.** **Howard** **Moore**
经过 J . 霍华德 摩尔

作者：J·霍华德·摩尔

['frɑ:nsɪs][el] . ['du:zənbɛri]
Frances **L** **.** **Dusenberry**
弗朗西丝 L . 杜森贝里

弗朗西丝·L·杜森伯里

- ['θɪətə(r)] ['bɪldɪŋ]
McVicker's **Theatre** **Building**
- 剧院 建筑

麦克维克剧院大楼

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] — [ˌaɪ 'ti:] [ʃedz] .
The **human** **race** **is** **like** **a** **snake** **—** **it** **sheds** **.**
这 人类 种族 是 喜欢 一个 蛇 — 它 棚屋 .

人类就像蛇一样——会蜕皮。

['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [blu:m] , [əʊld] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌsju:pə'si:did]
Ever **and** **anon** **,** **as** **the** **ages** **bloom** **,** **old** **forms** **of** **thought** **are** **superseded**
曾经 和 匿名 , 作为 这 年龄 盛开 , 老的 表格 的 想法 是 被取代
[baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [bræn] - [nju:z] .
by **intellectual** **bran** **-** **news** **.**
经过 知识分子 麸 - 消息 .

随着时代的变迁，旧的思想形式总会被新的思想形式所取代。

[ʃraɪnz] [æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'dɔ:] [bɪ'kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] ['desələt] [ænd; ənd]
Shrines **at** **which** **one** **generation** **adores** **become** **to** **the** **succeeding** **desolate** **and**
神社 在 哪个 一 一代 喜爱 变得 到 这 成功 荒凉 和
[dɪ'spaɪzd] .
despised **.**
被鄙视的 .

一代人崇拜的神龛，在下一代人眼中却变得荒凉而可鄙。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['brəʊʃə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

This	little	brochure	has	a	mission	.
这	小的	宣传册	有	一个	使命	.

这本小册子肩负着一项使命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][fə'mɪdəb(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	is	not	a	formidable	one	,	but	it	is	.
它	是	不是	一个	强大	一	,	但	它	是	.

它虽然不算强大，但确实强大。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] , [ɪf] ['evə(r)][səʊ] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪməli] ,

It	goes	out	with	the	hope	that	it	may	help	,	if	ever	so	infinitesimally	,
它	去	出去	和	这	希望	那	它	可能	帮助	,	如果	曾经	所以	无穷小地	,

它怀着哪怕微不足道的希望发出，希望能有所帮助。

[ɪn] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][ɒv; əv][ðæt] [tə'rɪfɪk] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] [ˌɪnkənˌsɪdə'reɪʃən] [tə'wɔːd] [ðə; ði][sʌb] -

in	ridding	the	human	of	that	terrific	instinct	of	inconsideration	toward	the	sub	-
在	骑行	这	人类	的	那	了不起	本能	的	考虑不周	朝向	这	子	-

['hjuːmən]['reɪsɪz] .

human	races	.
人类	种族	.

消除人类对非人类种族那种可怕的漠视本能。

[ˌsɒlɪ'dærəti][ɪz][ɪts] [pliː] , ['hjuːmən][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

Solidarity	is	its	plea	,	human	and	universal	.
团结	是	它是	恳求	,	人类	和	普遍的	.

它的诉求是团结，是人类的、普世的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪv] .

It	would	be	inexcusable	to	suppose	it	to	be	exhaustive	.
它	会	是	不可原谅	到	认为	它	到	是	详尽的	.

认为它是详尽无遗的，这是不可原谅的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n] [dɪ'fensɪv] .

It	is	not	even	defensive	.
它	是	不是	甚至	防守	.

这甚至算不上防御。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][prə'dʒektaɪl] , [ænd; ənd] [prə'dʒektɪl] [duː; də][nɒt][ə'pɒlədʒaɪz] .

It	is	a	projectile	,	and	projectiles	do	not	apologize	.
它	是	一个	弹丸	,	和	抛射物	做	不是	道歉	.

它是抛射物，而抛射物不会道歉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'tendz][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] .

It	intends	to	be	followed	.
它	意图	到	是	随后	.

它旨在被关注。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [em] .

J	.	H	.	M	.
J	.	H	.	M	.

约翰·霍普金斯

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [meɪ] , - .

Chicago	,	May	,	1895	.
芝加哥	,	可能	,	-	.

芝加哥，1895年5月。

“ [wɒt] [mɔː(r)] [əd'vɑːns] [kæn; kən] ['mɔːtəlz] [meɪk] [ɪn][sɪn] ?

“	What	more	advance	can	mortals	make	in	sin	?
“	什么	更多的	进步	能	凡人	制作	在	罪	?

“凡人在罪恶中还能取得多大的进步呢？”

[def] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːf] [ðæt] [laɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [naɪf] ,
Deaf **to** **the** **calf** **that** **lies** **beneath** **the** **knife** **,**
聋 到 这 小牛 那 谎言 下面 这 刀 ,

对刀下的小腿充耳不闻，

[lʊks] [ʌp][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [beg][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
Looks **up** **and** **from** **the** **butcher** **begs** **her** **life** **.**
看起来 向上 和 从 这 屠夫 乞求 她 生活 .

她抬起头，向屠夫乞求饶命。

[def] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːmləs] [kɪd] , [huː] , [eə(r)][hiː; hi][daɪz] ,
Deaf **to** **the** **harmless** **kid** **,** **who** **,** **ere** **he** **dies** **,**
聋 到 这 无害 孩子 , WHO , 埃雷 他 死亡 ,

对这个无害的孩子充耳不闻，孩子在临死前.....

[ɔːl] ['efəts] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðaɪ] ['pɪti] [traɪz] ,
All **efforts** **to** **procure** **thy** **pity** **tries** **,**
全部 努力 到 采购 你的 遗憾 尝试 ,

我竭尽全力博取你的怜悯，

[ænd; ənd] ['imiteit] [ɪn][veɪn] [ðaɪ] ['tʃɪldrənz] [kraɪz] .
And **imitates** **in** **vain** **thy** **children's** **cries** **.**
和 模仿 在 徒劳 你的 孩子们的 哭泣 .

徒劳地模仿你儿女的哭声。

〞 — [ə'nɒnɪməs] .
〞 **—** **Anonymous** **.**
〞 — 匿名的 .

“- 匿名的。

“ [nəʊ] [flʼɒks] [ðæt] [reɪndʒ][ðə; ði] ['væli] [friː] ,
“ **No** **flocks** **that** **range** **the** **valley** **free** **,**
〞 不 羊群 那 范围 这 谷 自由的 ,

“没有羊群在山谷中自由觅食，

[tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ai] [kən'dem] ;
To **slaughter** **I** **condemn** **;**
到 屠宰 我 谴责 ;

我谴责屠杀；

[tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] ['piti] [ˌem 'iː] ,
Taught **by** **the** **Power** **that** **pities** **me** **,**
教授 经过 这 力量 那 可惜 我 ,

受怜悯我的力量教导，

[ai] [lɜːn] [tuː; tə] ['pɪti] [ðem; ðəm] .
I **learn** **to** **pity** **them** **.**
我 学习 到 遗憾 他们 .

我学会了怜悯他们。

〞 — ['gəʊldsmɪθ] .
〞 **—** **Goldsmith** **.**
〞 — 金匠 .

——戈德史密斯

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['vʌlgə(r)]['erə(r)][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [miːt] [ɪn] ['eni] [fɔːm] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf]
“ **It** **is** **a** **vulgar** **error** **to** **regard** **meat** **in** **any** **form** **as** **necessary** **to** **human** **life**
〞 它 是 一个 庸俗 错误 到 看待 肉 在 任何 形式 作为 必要的 到 人类 生活
.
:
.

“认为任何形式的肉类对人类生活都是必需的，这是一种庸俗的错误观念。”

” — [sɜː(r)] ['henri] ['tɔmpsn] .
” — Sir Henry Thompson .
” — 先生 亨利 汤普森 .

——亨利·汤普森爵士。

“ [ðə; ði] ['ænθrəpɔɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][kwɒ'druːmənə] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] [ˌælɪmen'teɪʃən] [frɒm; frəm] [fruːts] ,
“ The anthropoids and all the quadrumana derive their alimentation from fruits ,
“ 这 类人猿 和 全部 这 四重奏 派生 他们的 营养 从 水果 ,
[greɪnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌkjələnt] ['vedʒət(ə)l] ['sʌbstəns] ,
grains , and other succulent vegetal substances ,
谷物 , 和 其他 多肉植物 植物 物质 ,

“类人猿和所有四足动物都以水果、谷物和其他多汁的植物性物质为食，

[ænd; ənd][ðə; ði][strɪkt][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
and the strict analogy between the structure of those animals and that of
和 这 严格的 类比 之间 这 结构 的 那些 动物 和 那 的
[mæn] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [hɪz; ɪz] [fruː'dʒɪvərəs] ['neɪtʃə(r)] .
man clearly demonstrates his frugivorous nature .
男人 清楚地 证明 他的 食果的 自然 .

这些动物的结构与人类的结构之间存在着严格的相似性，这清楚地表明了人类的食果本性。

” — ['əʊɪn] .
” — Owen .
” — 欧文 .

——欧文

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ʃeɪm] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [blʌd] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] [wɪð] ['neɪtʃərz] [bɪ'nefɪs(ə)nt]
“ Does it not shame you to mingle blood and murder with nature's beneficent
“ 做 它 不是 耻辱 你 到 交融 血 和 谋杀 和 自然的 仁慈的
[fruːts] ?
fruits ?
水果 ?

将鲜血和谋杀与大自然的恩赐混杂在一起，难道你不感到羞耻吗?

['ʌðə(r)] [kɑː'niːvərə][juː; jʊ][kɔːl] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] — ['laɪənz] ,
Other carnivora you call savage and ferocious — lions ,
其他 食肉动物 你 称呼 野蛮的 和 凶猛 — 狮子 ,

其他你称之为野蛮凶猛的食肉动物——狮子，

[tˈaɪgəz][ænd; ənd] ['sɜːpənts] — [waɪl] [jɔː'selvz] [kʌm] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][nəʊ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
tigers and serpents — while yourselves come behind them in no species of
老虎 和 蛇 — 尽管 你们自己 来 在后面 他们 在 不 物种 的
[bɑː'bærəti] .
barbarity .
野蛮 .

老虎和蛇——而你们自己却在任何程度上都不及它们野蛮。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['mɜːdə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] ['sʌstənəns] ,
And yet for them murder is the only means of sustenance ,
和 然而 为了 他们 谋杀 是 这 仅有的 方法 的 维持 ,

然而，对他们来说，杀戮却是唯一的生存手段。

[ˌweər'æz] [tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [suː'pɜːfluəs] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][kraɪm] .
whereas to you it is a superfluous luxury and crime .
然而 到 你 它 是 一个 多余 奢华 和 犯罪 .

而你却认为这是多余的奢侈品和犯罪行为。

” — ['pluːtɑːk] .
” — Plutarch .
” — 普鲁塔克 .

——普鲁塔克。

[waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] .

WHY	I	AM	A	VEGETARIAN	.
为什么	我	是	一个	素食	.

我为什么是素食主义者。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [kən'vɜːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌvedʒə'teəriənɪzəm] .

I	am	not	here	to	convert	you	to	vegetarianism	.
我	是	不是	这里	到	转变	你	到	素食主义	.

我来这里不是为了让你变成素食主义者。

[ai] [nəʊ] [tuː] [wel] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [sʌtʃ] ['blʌndə(r)] .

I	know	too	well	the	nature	of	mind	to	commit	any	such	blunder	.
我	知道	也	出色地	这	自然	的	头脑	到	犯罪	任何	这样的	错误	.

我深知人心的本质，绝不会犯下这样的错误。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [gɪv] [juː; jʊ] [glimps] .

I	am	here	to	talk	English	and	,	if	possible	,	give	you	glimpses	.
我	是	这里	到	讲话	英语	和	,	如果	可能的	,	给	你	惊鸿一瞥	.

我来这里是为了用英语交流，如果可能的话，也希望能让你们有所了解。

[ai][kæn; kən][nɒt][həʊp][ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪns] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][breɪnz][sænd]

I	can	not	hope	in	half	a	hundred	minutes	to	rinse	from	your	brains	sand
我	能	不是	希望	在	一半	一个	百	分钟	到	冲洗	从	你的	大脑	沙

[bɑːrz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪdʒɪz][ɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] .

bars	that	have	been	ages	in	depositing	.
酒吧	那	有	到过	年龄	在	存款	.

我不能指望在短短五十分钟内，就能将你大脑中积聚已久的沙洲冲洗干净。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['hɒlədeɪ]['mætə(r)][tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [wʌnz] [self][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] , [ɪn'vetərət]

It	is	no	holiday	matter	to	emancipate	one's	self	from	an	old	,	inveterate
它	是	不	假期	事情	到	解放	一个人的	自己	从	一个	老的	,	根深蒂固

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

摆脱根深蒂固的奴役并非假日小事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tɑːsk][səʊ][fə'mɪdəb(ə)l] [ðæt] [fjuː] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [help] .

It	is	a	task	so	formidable	that	few	do	it	without	help	.
它	是	一个	任务	所以	强大	那	很少	做	它	没有	帮助	.

这是一项极其艰巨的任务，很少有人能独自完成。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən][aɪ'kɒnəklæzəm]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][məʊst] [pə'zes] [tuː; tə]

It	requires	a	courage	and	an	iconoclasm	greater	than	most	possess	to
它	需要	一个	勇气	和	一个	破坏偶像运动	更大的	比	最多	具有	到

[meɪk] [hə'rəʊɪk] [ɪ'nɪʃətɪvz] .

make	heroic	initiatives	.
制作	英勇	倡议	.

做出英勇的举动需要比大多数人所具备的更大的勇气和打破常规的魄力。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'kʌm] ['mætəz] [ɒv; əv]

But	after	a	reform	is	accomplished	and	its	principles	become	matters	of
但	后	一个	改革	是	完成	和	它是	原则	变得	事情	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

但是，当一项改革完成，其原则成为理所当然的事情之后，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [fjuː] [pˈɜːsənz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][əˈbɪləti][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [waɪ]

there	are	then	few	persons	without	the	ability	to	look	back	and	wonder	why
那里	是	然后	很少	人	没有	这	能力	到	看	后退	和	想知道	为什么

['idiəts][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [men] .

idiots	are	so	much	like	men	.
白痴	是	所以	很多	喜欢	男人	.

因此，很少有人不会回头思考，为什么傻瓜和男人如此相似。

[men][ɑː(r); ə(r)][sɒmˌnæmbjʊˈlɪstɪk] .

Men	are	somnambulistic	.
男人	是	梦游	.

男人也会梦游。

['stjuːpɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ɒv; əv]['ɪnstɪŋkt] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][əˈrəʊz] ,

Stupefied	by	the	long	night	of	instinct	out	of	which	it	arose	,
目瞪口呆	经过	这	长的	夜晚	的	本能	出去	的	哪个	它	出现	,

它从漫长的本能之夜中诞生，令人麻木。

[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz]['əʊnli][hɑːf] [əˈweɪk] .

the	human	mind	is	only	half	awake	.
这	人类	头脑	是	仅有的	一半	醒	.

人类的思维只处于半清醒状态。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

Washington	was	the	father	of	a	country	,
华盛顿	曾是	这	父亲	的	一个	国家	,

华盛顿是美国的国父，

[bʌt; bət][hiː; hi][held]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æz; əz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz]['haɪəd][help][ɪn][vəˈdʒɪniə]

but	he	held	human	beings	as	slaves	and	paid	his	hired	help	in	Virginia
但	他	握住	人类	生物	作为	奴隶	和	有薪酬的	他的	雇用	帮助	在	弗吉尼亚州

['wɪski] .

whisky	.
威士忌酒	.

但他奴役人类，并用弗吉尼亚威士忌支付雇工的工资。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [əˈmɛrɪkənz] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] “ [ɔːl] [men] ” [ɪnˈkluːdɪd] [ˌiːθi'əʊpiənz]

It	took	Americans	one	hundred	years	to	find	out	that	“	all	men	”	included	Ethiopians
它	采取	美国人	一	百	年	到	寻找	出去	那	“	全部	男人	”	包括	埃塞俄比亚人

.

:

.

美国人花了整整一百年才发现，“所有男人”也包括埃塞俄比亚人。

[men] [huː] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [əˈtʃiːv] ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)]

Men	who	risked	their	lives	to	achieve	personal	and	political	liberty	for
男人	WHO	冒险	他们的	生活	到	达到	个人的	和	政治的	自由	为了

[blæk] [men] [dɪˈlɪbərətli] [duːm] [waɪt] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['sɜːvɪtjuːd] .

black	men	deliberately	doom	white	women	to	a	similar	servitude	.
黑色的	男人	故意地	厄运	白色的	女性	到	一个	相似的	奴役	.

那些冒着生命危险为黑人争取个人和政治自由的人，却故意让白人女性陷入类似的奴役状态。

[rɪtʃ] [men] [gɪv] [mˈɪliənz] [tuː; tə] [mjʊˈzɪəm] [ɔː(r)] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] , [wen] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] ,

Rich	men	give	millions	to	museums	or	universities	,	when	they	would	know	,
富有的	男人	给	百万	到	博物馆	或者	大学	,	什么时候	他们	会	知道	,

富人向博物馆或大学捐赠数百万美元，而他们明明知道这一点。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['tælənt][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] ,

if	they	had	the	talent	to	stop	and	think	,
如果	他们	有	这	天赋	到	停止	和	思考	,

如果他们有停下来思考的能力的话，

[ðæt] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [meɪk] [ðeə(r)] [welθ] [wɜːk] [laɪk] [retʃ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt]

that	the	thousands	who	make	their	wealth	work	like	wretches	from	morning	till	night
那	这	数千	WHO	制作	他们的	财富	工作	喜欢	可怜虫	从	早晨	直到	夜晚

[ænd; ənd] ['sʌfəkeɪt] [ɪn] ['gærət] [ænd; ənd] [fiːd] [ɒn] ['gɑːbɪdʒ] ,

and	suffocate	in	garrets	and	feed	on	garbage	,
和	窒息	在	阁楼	和	喂养	在	垃圾	,

成千上万的人为了积累财富，从早到晚像苦命人一样辛勤劳作，挤在阁楼里窒息，靠垃圾为生。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] .

in	order	that	they	may	be	munificent	.
在	命令	那	他们	可能	是	优厚	.

以便他们能够慷慨解囊。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [priːtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][ɒv; əv][mə'rælətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ækt][ə'pɒn]['ʌðə(r)z]

Human	beings	preach	as	the	cardinal	of	morality	that	they	should	act	upon	others
人类	生物	布道	作为	这	红衣主教	的	道德	那	他们	应该	行为	之上	其他的

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv]['ʌðə(r)z][ækt][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

as	they	would	be	pleased	to	have	others	act	upon	them	,
作为	他们	会	是	高兴	到	有	其他的	行为	之上	他们	,

人类宣扬的道德准则是：己所不欲，勿施于人。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði][məʊst] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['biːɪŋs] [ɔːl] ['pælpɪteɪtɪŋ] [wɪð] [laɪf] ,

and	then	take	the	most	sensitive	and	beautiful	beings	all	palpitating	with	life	,
和	然后	拿	这	最多	敏感的	和	美丽的	生物	全部	心悸	和	生活	,

然后，再看看那些最敏感、最美丽的生命，它们都充满了生命的悸动。

[ænd; ənd] [tʃɒp] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['frægmənts] [wɪð] [ə; eɪ][kəm'pəʊʒə(r)] [ðæt] [wʊd] [duː; də]['ɒnə(r)][tuː; tə]

and	chop	them	into	fragments	with	a	composure	that	would	do	honor	to
和	劈	他们	进入	片段	和	一个	镇定	那	会	做	荣誉	到

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɜːnəʊ] .

the	managers	of	an	inferno	.
这	经理	的	一个	地狱	.

然后以堪比火灾现场管理者的沉着冷静，将它们剁成碎片。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

It	has	been	said	that	when	a	proposition	is	presented	to	us	for	our
它	有	到过	说	那	什么时候	一个	主张	是	呈现	到	我们	为了	我们的

[ək'septəns] [ɔː(r)][rɪ'dʒekʃ(ə)n][wiː; wi] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [triːt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]

acceptance	or	rejection	we	treat	it	as	we	would	treat	an	article	of
验收	或者	拒绝	我们	对待	它	作为	我们	会	对待	一个	文章	的

['fɜːnɪtʃə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ə'pɑːtmənts] .

furniture	presented	to	us	for	our	apartments	.
家具	呈现	到	我们	为了	我们的	公寓	.

有人说过，当有人向我们提出一项提议，让我们接受或拒绝时，我们对待它就像对待一件摆放在我们公寓里的家具一样。

[wiː; wi][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

We	try	it	.
我们	尝试	它	.

我们试了一下。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][fɪts][ɪn]['kærəktə(r)][ænd; ənd][kəm'plekʃ(ə)n] , [wiː; wi][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ,

If	it	fits	in	character	and	complexion	,	we	accept	it	,
如果	它	适合	在	特点	和	肤色	,	我们	接受	它	,

如果性格和气质符合我们的要求，我们就接受。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] .

and	it	becomes	a	part	of	our	paraphernalia	.
和	它	变成	一个	部分	的	我们的	用具	.

它成为了我们随身物品的一部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [fɪt] , [wiː; wi] [rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] .

If	it	does	not	fit	,	we	reject	it	.
如果	它	做	不是	合身	,	我们	拒绝	它	.

如果不合适，我们就拒绝。

['evri] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [ðʌs] [ək'septɪd] [ɔː(r)] [dɪs'mɪst] ,

Every	proposition	that	comes	to	our	intelligence	is	thus	accepted	or	dismissed	,
每一个	主张	那	来	到	我们的	智力	是	因此	公认	或者	解雇	,

因此，我们接收到的每一个命题都会被接受或拒绝。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kəndʒɪnɪ'ælɪti] [ɔː(r)] ['ʌnkəndʒini'æliti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

depending	on	the	congeniality	or	uncongeniality	of	the	subjective	and	the
取决于	在	这	亲和力	或者	不合拍	的	这	主观	和	这

[əb'dʒektɪv] .

objective	.
客观的	.

取决于主观因素和客观因素是否合得来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['æbsəluːtli] [fɔː(r); fə(r)][maɪnd] , ['kɔnstitjuːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

It	is	impossible	absolutely	for	mind	,	constituted	as	it	is	on	the	earth	,
它	是	不可能的	绝对地	为了	头脑	,	构成	作为	它	是	在	这	地球	,

对于存在于地球上的心灵而言，这绝对是不可能的。

[tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ænˌtægə'nɪstɪk][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	accept	a	proposition	that	is	antagonistic	to	it	.
到	接受	一个	主张	那	是	敌对的	到	它	.

接受与自身立场相悖的提议。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ,

And	when	a	proposition	is	presented	to	the	mind	,
和	什么时候	一个	主张	是	呈现	到	这	头脑	,

当一个命题呈现在脑海中时，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][wɪn][ɪts] [ək'septəns] [ɪz][baɪ]['kəʊksɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔdifaiŋ]

the	only	way	in	the	world	to	win	its	acceptance	is	by	coaxing	and	modifying
这	仅有的	方式	在	这	世界	到	赢	它是	验收	是	经过	哄骗	和	修改

[ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] .

the	mind	itself	.
这	头脑	本身	.

要想赢得它的认可，唯一的办法就是诱导和改变它的思想本身。

[ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'naɪt] [wɪð] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .

I	come	to	you	tonight	with	a	proposition	.
我	来	到	你	今晚	和	一个	主张	.

今晚我带着一个提议来找你。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd]['frægmənt(ə)ri] [wei] [ai] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['evri] [pə'lemɪk]

In	a	very	feeble	and	fragmentary	way	I	attempt	to	do	what	every	polemic
在	一个	非常	微弱	和	片段	方式	我	试图	到	做	什么	每一个	论战

[ə'tempts] [tuː; tə][duː; də] — [tuː; tə]['daɪnəmaɪt][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ,

attempts	to	do	—	to	dynamite	your	minds	,
尝试	到	做	—	到	炸药	你的	思想	,

我以一种非常微弱和零碎的方式，试图做到所有论战文章都试图做到的事情——震撼你们的思想。

[tuː; tə]['hævək][ðeə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkt] [ðem; ðəm][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði]

to	havoc	their	foundations	and	reconstruct	them	in	harmony	with	the
到	混乱	他们的	基础	和	重建	他们	在	和谐	和	这

[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ai] ['tʃæmpiən] .

proposition	I	champion	.
主张	我	冠军	.

摧毁它们的根基，并按照我所倡导的理念重建它们。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['ætətjʊd] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] , [səʊ] ['meni] [əb'dʒekʃnz]

But	there	are	so	many	attitudes	of	opposition	possible	,	so	many	objections
但	那里	是	所以	许多	态度	的	反对	可能的	,	所以	许多	反对意见

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɪŋkəbl] ,

that	are	thinkable	,
那	是	可想象的	,

但是，反对的态度有很多种，可以想到的反对意见也很多。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'sju:md] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [pɪtʃ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	so	many	things	assumed	by	those	who	pitch	themselves	against	it	,
和	所以	许多	事物	假定	经过	那些	WHO	沥青	他们自己	反对	它	,

以及那些反对它的人所持有的许多观点，

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [həʊp] [ɪn][wʌn] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

that	I	cannot	hope	in	one	evening	to	accomplish	more	than	a	beginning	.
那	我	不能	希望	在	一	晚上	到	完成	更多的	比	一个	开始	.

我无法指望在一个晚上完成任何事情，最多只能做一个开始。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən] ['sʌmhaʊ] [sək'si:d] [ɪn][dai'leit, di-][jɔ:(r); jə(r)]['pju:p(ə)lz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

But	if	I	can	somehow	succeed	in	dilating	your	pupils	a	little	,
但	如果	我	能	不知何故	成功	在	扩张	你的	学生	一个	小的	,

但如果我能够设法让你的瞳孔稍微放大一些，

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə]['ri:əlaɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfəmi] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd]

and	enable	you	to	realize	in	some	measure	the	infamy	in	which	you	and
和	使能够	你	到	意识到	在	一些	措施	这	骂名	在	哪个	你	和

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒksɪ'dentl] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)] [tə'deɪ] [ɪn'geɪdʒd] ,

the	rest	of	the	occidental	world	are	today	engaged	,
这	休息	的	这	西方	世界	是	今天	已订婚的	,

并使你们在某种程度上意识到你们和西方世界其他地区今天所犯下的可耻罪行。

[ai][ʃæl; ʃəl] [fi:l] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ai][hæd; həd]['spəʊkən][tu:; tə] [stəʊnz] .

I	shall	feel	better	than	if	I	had	spoken	to	stones	.
我	将	感觉	更好的	比	如果	我	有	说	到	石头	.

我感觉会比跟石头说话好得多。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [dʒʌst]

I	want	to	remind	you	and	warn	you	that	it	makes	no	difference	how	just
我	想	到	提醒	你	和	警告	你	那	它	制作	不	不同之处	如何	只是

[ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][ænd; ənd] [haʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜ:vɪdli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]

a	proposition	may	be	and	how	universally	and	unreservedly	it	may	be
一个	主张	可能	是	和	如何	普遍地	和	毫无保留	它	可能	是

['ʌltɪmətli] [ək'septɪd] ,

ultimately	accepted	,
最终	公认	,

我想提醒并警告你们，无论一个提议多么公正，无论它最终被多么普遍和毫无保留地接受，都无关紧要。

[ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɔ:(r)] .

its	beginning	is	always	a	period	of	interrogation	and	war	.
它是	开始	是	总是	一个	时期	的	审讯	和	战争	.

它的开端总是一段审讯和战争时期。

[wen] ['gærɪsn] [fɜ:st] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [di'naiŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] ['ɔ:kʃ(ə)n] [ˌi:θi'əʊpiənz]

When	Garrison	first	announced	the	proposition	denying	the	right	to	auction	Ethiopians
什么时候	驻军	第一的	宣布	这	主张	否认	这	正确的	到	拍卖	埃塞俄比亚人

,

,

,

当加里森首次提出禁止拍卖埃塞俄比亚人的权利时，

[ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'seil] [baɪ][ðə; ði][məʊst][fə'mɪdəb(ə)l] ['vɔli] [ɒv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n] .

the	proposition	was	assailed	by	the	most	formidable	volleys	of	objection	.
这	主张	曾是	遭受攻击	经过	这	最多	强大	截击	的	异议	.

该提议遭到了最猛烈的反对。

[ðəʊz] [əb'dʒekʃnz] [si:m] ['pjʊəraɪl] [tə'deɪ] ,

Those	objections	seem	puerile	today	,
那些	反对意见	似乎	幼稚的	今天	,

如今看来，这些反对意见显得幼稚可笑。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [faʊnd] [fju:] [hedz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][haɪd] ,

but	in	the	days	in	which	this	proposition	found	few	heads	in	which	to	hide	,
但	在	这	天	在	哪个	这	主张	成立	很少	头部	在	哪个	到	隐藏	,

但在那个年代，这种提议几乎无人问津。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['æksɪəmz][ɒv; əv]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] .

they	were	axioms	of	ethical	and	political	science	.
他们	是	公理	的	伦理道德	和	政治的	科学	.

它们是伦理学和政治学的基本原则。

[səʊ] [wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['ætɪtju:d] [ɒn] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'membə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['fju:tʃə(r)]

So	when	you	take	an	attitude	on	this	proposition	remember	there	are	future
所以	什么时候	你	拿	一个	态度	在	这	主张	记住	那里	是	未来

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] ,

generations	as	well	as	this	one	,
几代人	作为	出色地	作为	这	一	,

所以，当你对这个提议持何种态度时，请记住，除了我们这一代，还有子孙后代。

[ænd; ənd][bi:; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['spektək(ə)l][ɒv; əv] [jɔ:'self] [ðæt]

and	be	careful	that	you	do	not	make	the	same	spectacle	of	yourself	that
和	是	小心	那	你	做	不是	制作	这	相同的	奇观	的	你自己	那

[pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld]['webstə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)][blaɪnd][men] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [pɔ:] [kəʊld]['wɔ:tə(r)]

poor	old	Webster	and	other	blind	men	made	when	they	poured	cold	water
贫穷的	老的	韦伯斯特	和	其他	瞎的	男人	制成	什么时候	他们	倾倒	寒冷的	水

[daʊn] [ðə; ði][spaɪnz][ɒv; əv] ['ɜ:li] [ˌæbəu'liʃənist] .

down	the	spines	of	early	Abolitionists	.
向下	这	脊柱	的	早期的	废奴主义者	.

你要小心，不要像可怜的老韦伯斯特和其他盲人那样，往早期废奴主义者的脊背上泼冷水，出丑。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teərɪən][baɪ][maɪ] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

I	became	a	vegetarian	by	my	own	reflection	.
我	成为	一个	素食	经过	我的	自己的	反射	.

我经过反思后成为了素食主义者。

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvedʒə'teərɪən] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] ,

I	did	not	know	at	the	time	of	the	vegetarian	movement	,	and	,
我	做过	不是	知道	在	这	时间	的	这	素食	移动	,	和	,

我当时并不了解素食运动，而且

[hens] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][maɪ'self][ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][kɑ:'ni:vərə] .

hence	supposed	myself	alone	among	republics	of	carnivora	.
因此	据称	我	独自的	之中	共和国	的	食肉动物	.

因此，我自认为孤身一人置身于食肉动物的共和国之中。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:]['greɪsf(ə)l][ɔ:(r)][aɪ'di:əl] [ðæt] [aɪ] , [æn; ən]['eθɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] ,

It	did	not	seem	to	me	graceful	or	ideal	that	I	,	an	ethical	being	,
它	做过	不是	似乎	到	我	优美	或者	理想的	那	我	,	一个	伦理道德	存在	,

在我看来，作为一个有道德的人，这样做既不优雅也不理想。

[ʃʊd; ʃəd] [meɪn'teɪn] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [deθ]

should	**maintain**	**my**	**existence**	**at**	**the**	**incessant**	**expense**	**of**	**misery**	**and**	**death**
应该	维持	我的	存在	在	这	不停歇	费用	的	苦难	和	死亡

[tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

to	**others**	**.**
到	其他的	.

我应该以给他人带来无尽的痛苦和死亡为代价来维持我的存在。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɒbləm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['tɔːmentid] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

But	**the**	**problem**	**that**	**for**	**some**	**time**	**tormented**	**me**	**was**	**whether**	**it**
但	这	问题	那	为了	一些	时间	饱受折磨	我	曾是	无论	它

[wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɪstəns]

were	**possible**	**to**	**keep**	**up**	**a**	**successful**	**and**	**at**	**all**	**interesting**	**existence**
是	可能的	到	保持	向上	一个	成功的	和	在	全部	有趣的	存在

[wɪ'ðaʊt] [ɒks] - [hɪps] .

without	**ox**	**-**	**hips**	**.**
没有	牛	-	臀部	.

但有一段时间一直困扰我的问题是，没有牛臀，是否有可能过上成功而有趣的生活。

[aɪ] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

I	**wondered**	**whether**	**the**	**universe**	**were**	**so**	**constructed**	**that**	**it**	**were**
我	想知道	无论	这	宇宙	是	所以	建造	那	它	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts][məʊst] [ɪn'daʊd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kruːdɪst][ænd; ənd]

impossible	**for**	**its**	**most**	**endowed**	**children**	**to**	**live**	**without**	**the**	**crudest**	**and**
不可能的	为了	它是	最多	捐赠	孩子们	到	居住	没有	这	最粗略	和

[məʊst] ['rekrɪənt] ['iːgəʊɪzəm] .

most	**recreant**	**egoism**	**.**
最多	叛徒	利己主义	.

我曾想过，宇宙的构造是否如此，以至于它最有天赋的孩子也无法摆脱最粗鄙、最堕落的利己主义。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [nəʊ] ['remnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blʌdləs]

There	**is**	**now**	**no**	**remnant**	**of**	**a**	**doubt**	**about**	**the**	**possibilities**	**of**	**a**	**bloodless**
那里	是	现在	不	剩	的	一个	怀疑	关于	这	可能性	的	一个	无血

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	**,**
存在	,

现在，对于无血生存的可能性已没有任何疑问。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['pɒzətɪv] [haɪ'dʒiːnɪk] [əd'væntɪdʒ] .

nor	**even**	**of**	**its**	**positive**	**hygienic**	**advantages**	**.**
也不	甚至	的	它是	积极的	卫生	优势	.

甚至连其积极的卫生优势都没有提及。

[aɪ][hæd; həd] [biːn] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['vʌltʃə(r)] ,

I	**had**	**been**	**considerable**	**of**	**a**	**vulture**	**,**
我	有	到过	大量	的	一个	秃鹫	,

我曾像一只秃鹫，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [fleʃ] [frɒm; frəm][maɪ][m'ɛnjuːz][aɪ][hæd; həd][dɪ'zaɪə(r)]

and	**for**	**sometime**	**after**	**eliminating**	**flesh**	**from**	**my**	**menus**	**I**	**had**	**desire**
和	为了	有时	后	消除	肉	从	我的	菜单	我	有	欲望

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

从我的菜单中剔除肉类后的一段时间里，我却又渴望吃肉。

[bʌt; bət]['grædʒuəli] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)]['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ɪn][ɪts] [sted] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['hɒrə(r)]
But 但 **gradually** 逐步地 **that** 那 **desire** 欲望 **faded** 褪色 **,** , **and** 和 **there** 那里 **came** 来了 **in** 在 **its** 它是 **stead** 坚定 **a** 一个 **growing** 生长 **horror** 恐怖
[ɒv; əv] [fleʃ] .
of 的 **flesh** 肉 **.** .

但这种欲望逐渐消退，取而代之的是对肉体的日益增长的恐惧。

[ðə; ði]['graɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] ['biːɪŋs] [siːmd] ['hɒrəbli] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði]
The 这 **grinding** 研磨 **of** 的 **the** 这 **tissues** 组织 **of** 的 **my** 我的 **fellow** 同伴 **beings** 生物 **seemed** 似乎 **horribly** 糟糕透了 **akin** 类似的 **to** 到 **the** 这
['tʃuːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] .
chewing 咀嚼 **of** 的 **the** 这 **emotions** 情绪 **of** 的 **my** 我的 **friends** 朋友们 **.** .

碾碎同伴的血肉，与咀嚼朋友的情感，竟有着惊人的相似之处。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ðeə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
After 后 **a** 一个 **few** 很少 **weeks** 周 **of** 的 **fruits** 水果 **and** 和 **vegetables** 蔬菜 **there** 那里 **came** 来了 **over** 超过 **me** 我 **a** 一个 **feeling** 感觉
[ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd][suːˌpɪəri'ɒrəti][ænd; ənd] ['krɪspnəs] [ðæt] [wɒz; wəz]['truːli]['nɒv(ə)l] .
of 的 **exultation** 大喜 **and** 和 **superiority** 优势 **and** 和 **crispness** 脆度 **that** 那 **was** 曾是 **truly** 真的 **novel** 小说 **.** .

吃了几周的水果蔬菜后，我感到了一种前所未有的兴奋、优越和清爽的感觉。

[tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θʌrəli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɔɪlz][ɒv; əv] .
Today 今天 **,** , **I** 我 **am** 是 **thoroughly** 彻底 **emancipated** 解放 **from** 从 **the** 这 **coils** 线圈 **of** 的 **kreophagy** 食菜 **.** .

今天，我彻底摆脱了食腐症的束缚。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːklɪŋ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
I 我 **shall** 将 **go** 去 **down** 向下 **to** 到 **my** 我的 **grave** 严重 **and** 和 **out** 出去 **into** 进入 **the** 这 **darkling** 黑暗之子 **hereafter** 此后 **with** 和 **a** 一个
['blʌdləs] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,
bloodless 无血 **digestion** 消化 **,** ,

我将走向坟墓，进入来世的黑暗深渊，消化过程不会流血。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
if 如果 **I** 我 **am** 是 **the** 这 **only** 仅有的 **animal** 动物 **in** 在 **the** 这 **universe** 宇宙 **to** 到 **do** 做 **so** 所以 **.** .

如果我是宇宙中唯一这样做的动物。

[ðə; ði] [fleʃ] - ['teərɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] ['evriweə(r)] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [siːm]
The 这 **flesh** 肉 **-** - **tearing** 撕裂 **performances** 表演 **which** 哪个 **I** 我 **am** 是 **compelled** 被迫 **everywhere** 到处 **to** 到 **behold** 看哪 **seem** 似乎
[tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lʊərɪd] [diːdz] [ɒv; əv][m'eɪnɪˌæks]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]
to 到 **me** 我 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **lurid** 骇人的 **deeds** 契约 **of** 的 **maniacs** 疯子 **rather** 相当 **than** 比 **the** 这 **time** 时间 **and** 和
[ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ækts][ɒv; əv] [seɪn] ['biːɪŋs] .
premeditated 预谋的 **acts** 行为 **of** 的 **sane** 理智 **beings** 生物 **.** .

我被迫在各地观看的那些撕裂血肉的表演，在我看来是疯子的怪诞行径，而不是理智的人经过深思熟虑和预谋的行为。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] ['pɪti] ,
And 和 **I** 我 **can** 能 **but** 但 **pity** 遗憾 **,** ,

我只能感到惋惜。

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [hu:z] [θrəʊt] [ɑ:(r); ə(r)] [s'ɛvəd] [ænd; ənd] [hu:z] ['skelətn] [ɑ:(r); ə(r)]

not	only	the	creatures	whose	throats	are	severed	and	whose	skeletons	are
不是	仅有的	这	生物	谁	喉咙	是	切断	和	谁	骷髅	是

[strɪpt] ,

stripped	,
脱衣舞	,

不仅是那些喉咙被割断、骨骼被剥光的生物，

[bʌt; bət][ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd] ['rekləs] ['kænɪblz] [hu:] ['pɜ:pətreɪt] [ði:z] [kraɪmz] .

but	the	blind	and	reckless	cannibals	who	perpetrate	these	crimes	.
但	这	瞎的	和	鲁莽	食人族	WHO	犯	这些	犯罪	.

但犯下这些罪行的却是盲目而鲁莽的食人族。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] [ti:mz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]

When	the	whole	earth	teems	with	such	a	bewildering	variety	of	beautiful	and
什么时候	这	所有的	地球	团队	和	这样的	一个	扑朔迷离	种类	的	美丽的	和

['blʌdləs] [fru:ts] ,

bloodless	fruits	,
无血	水果	,

当整个地球都长满了如此种类繁多、美丽而无血的果实时，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [səʊ][streɪndʒ][ænd; ənd][səʊ][sæd][ænd; ənd][səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:]

it	seems	so	strange	and	so	sad	and	so	frightful	that	man	should	continue
它	似乎	所以	奇怪的	和	所以	伤心	和	所以	可怕	那	男人	应该	继续

[ðə; ði] ['bɑ:bərəs] ,

the	barbarous	,
这	野蛮	,

人类竟然继续这种野蛮行径，这真是令人感到奇怪、悲伤和恐惧。

[blʌd] - ['sʌkɪŋ] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['ɪnfənsi] .

blood	-	sucking	practices	of	the	world's	infancy	.
血	-	吸吮	实践	的	这	世界的	婴儿期	.

世界初期吸血的行径。

[ˌvedʒə'teərɪənɪzəm][ɪz][ðə; ði] [nɪ'glekt] [baɪ][wʌn] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [sə'pres] [ə'nʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['nju:trətɪv]

Vegetarianism	is	the	neglect	by	one	being	to	suppress	another	for	nutritive
素食主义	是	这	忽视	经过	一	存在	到	压制	其他	为了	营养

[p'ɜ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

素食主义是指一个生命为了获取营养而忽视另一个生命。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

I	believe	in	it	.
我	相信	在	它	.

我相信它。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][nɒn] -

I	believe	I	should	neglect	to	suppress	the	interests	and	lives	of	non	-
我	相信	我	应该	忽视	到	压制	这	兴趣	和	生活	的	非	-

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði]

human	beings	for	identically	the	same	reason	I	should	neglect	to	suppress	the
人类	生物	为了	同样地	这	相同的	原因	我	应该	忽视	到	压制	这

['ɪntrəsts] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

interests	and	lives	of	human	beings	.
兴趣	和	生活	的	人类	生物	.

我认为，我应当不压制非人类的利益和生命，正如我应当不压制人类的利益和生命一样。

[ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bɜ͡dz][ænd; ənd][k'wɒdrʊpedz][fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən] [wɪm] [ɔ:(r)] [kən'vi:niəns]

The	exploitation	of	birds	and	quadrupeds	for	human	whim	or	convenience
这	开发	的	鸟类	和	四足动物	为了	人类	一时兴起	或者	方便

[ɪz][æn; ən] [ə'fens] [nɒt] ['dɪfrənt] [ɪn][kaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fensɪz] [dɪ'naʊnst] [ɪn]['hju:mən]

is	an	offense	not	different	in	kind	from	the	offenses	denounced	in	human
是	一个	罪行	不是	不同的	在	种类	从	这	犯罪	谴责	在	人类

[st'ætʃu:ts][æz; əz] ['rɒbəri] [ænd; ənd]['mɜ:də(r)] .

statutes	as	robbery	and	murder	.
法规	作为	抢劫	和	谋杀	.

为满足人类的喜好或方便而剥削鸟类和四足动物，其罪行与人类法律所谴责的抢劫和谋杀罪行并无本质区别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['lɒdʒɪk] [wɪtʃ] [ɪm'pel] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ə'fensɪz] [ɪm'pel]

And	the	same	logic	which	impels	abstinence	from	one	of	these	offenses	impels
和	这	相同的	逻辑	哪个	推动	节制	从	一	的	这些	犯罪	推动

['evriwʌn] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪstənt] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][ɔ:l][ɒv; əv]

everyone	who	has	the	power	to	be	consistent	to	refrain	from	all	of
每个人	WHO	有	这	力量	到	是	持续的	到	避免	从	全部	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

同样的逻辑促使人们避免犯下其中一项罪行，也促使所有有能力始终如一的人避免犯下所有这些罪行。

[ðeə(r)][ɪz] , [ɪn][fækt] ,

There	is	,	in	fact	,
那里	是	,	在	事实	,

事实上，确实存在这种情况。

[bʌt; bət][wʌn][kraɪm][ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ænd; ənd][ɔ:l] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ˌɪmprə'praɪəti][ˌwɒtsəʊ'evə(r)]

but	one	crime	in	the	universe	and	all	varieties	of	impropriety	whatsoever
但	一	犯罪	在	这	宇宙	和	全部	品种	的	不当行为	任何

[ɑ:(r); ə(r)]['æspekts][ɔ:(r)] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪm] .

are	aspects	or	phases	of	this	crime	.
是	方面	或者	阶段	的	这	犯罪	.

但宇宙中只有一种犯罪，而各种各样的不当行为都是这种犯罪的各个方面或阶段。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] , [laɪvz; lɪvz] ,

It	is	the	crime	of	exploitation	—	the	suppression	of	the	interests	,	lives	,
它	是	这	犯罪	的	开发	—	这	抑制	的	这	兴趣	,	生活	,

这是剥削的罪行——压制利益、生命，

[ɔ:(r)]['welfeə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['bi:ɪŋs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪm] [ɔ:(r)] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] —

or	welfares	of	some	beings	for	the	whim	or	convenience	of	others	—
或者	福利	的	一些	生物	为了	这	一时兴起	或者	方便	的	其他的	—

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['i:kwəl][ɔ:(r)][ðə; ði] [ə'prɒksɪmətli] ['i:kwəl] [raɪts] [ɒv; əv][ɔ:l][tu:; tə]

the	neglect	to	recognize	the	equal	or	the	approximately	equal	rights	of	all	to
这	忽视	到	认出	这	平等的	或者	这	大约	平等的	权利	的	全部	到

[laɪf] ,

life	,
生活	,

为了满足某些人的心血来潮或方便而牺牲某些人的福祉——忽视了所有人平等或大致平等的生命权。

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hæpinəs] — [ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv]['du:ɪŋ][tu:; tə]['ʌðə(r)z][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd]

consideration	and	happiness	—	the	crime	of	doing	to	others	as	you	would
考虑	和	幸福	—	这	犯罪	的	正在做	到	其他的	作为	你	会

[ðæt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt][du:; də][tu:; tə][ju:; jʊ] .

that	others	would	not	do	to	you	.
那	其他的	会	不是	做	到	你	.

体贴和幸福——己所不欲，勿施于人。

[ai] [lʊk] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] — [nɒt][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri]

I	look	back	over	the	ages	of	this	world	—	not	the	ages	of	human	history
我	看	后退	超过	这	年龄	的	这	世界	—	不是	这	年龄	的	人类	历史

['sɪmpli] ,

simply	,
简单地	,

我回顾这个世界的漫长岁月——不仅仅是人类历史的岁月，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sekʃ(ə)n] , [ðə; ði]

for	the	history	of	the	human	species	is	but	a	little	section	,	the
为了	这	历史	的	这	人类	物种	是	但	一个	小的	部分	,	这

[rɪ'membəd] ['tʃæptə(r)] ,

remembered	chapter	,
记得	章	,

因为人类历史不过是沧海一粟，是人们记忆中的一章。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [baɪ] [mʌn'deɪn] [laɪf] .

in	the	history	of	the	evolutions	which	have	been	performed	by	mundane	life	.
在	这	历史	的	这	进化	哪个	有	到过	执行	经过	平凡的	生活	.

在平凡生命演化的历史中。

[ai] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] — [bæk] - , - ,

I	look	back	to	the	beginning	of	life	on	this	planet	—	back	50	,	000	,
我	看	后退	到	这	开始	的	生活	在	这	行星	—	后退	-	,	-	,

我回望这个星球上生命的起源——回到5万年前，

- [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði][fɜːst][ˌprəʊtə'plæzmɪk] [speks] [sprɔːld] [ɪn][praɪ'miːv(ə)l] ['siːz] .

000	of	years	ago	,	when	the	first	protoplasmic	specks	sprawled	in	primeval	seas	.
-	的	年	前	,	什么时候	这	第一的	原生质	斑点	蔓延	在	原始	海域	.

几千年前，第一批原生质微粒散布在原始海洋中。

[laɪf] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [siː] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['hjuːmən] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'gəʊ] .

Life	originated	in	the	sea	fifteen	hundred	thousand	human	generations	ago	.
生活	起源于	在	这	海	十五	百	千	人类	几代人	前	.

生命起源于150万年前的海洋。

['ɑːftə(r)]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [krept] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] , ['sʌbsɪkwəntli] ['entəd]

After	ages	of	evolution	it	crept	out	upon	the	continents	,	subsequently	entered
后	年龄	的	进化	它	悄悄地爬	出去	之上	这	各大洲	,	随后	进入

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

the	forests	,
这	森林	,

经过漫长的进化，它蔓延到各大洲，随后进入森林。

[klaɪmd] [ænd; ənd] ['klæmbə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [bɪ'keɪm] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['pɜːpenˌdɪkjʊ'lærɪtɪ]

climbed	and	clambered	among	the	trees	,	became	endowed	with	perpendicularity
攀登	和	攀爬	之中	这	树木	,	成为	捐赠	和	垂直度

[ænd; ənd][hændz] ,

and	hands	,
和	双手	,

攀爬于树林间，获得了垂直的姿态和双手，

[dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'pɒn][ðə; ði][sɔɪl] , [ɪn'ventɪd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [bɪlt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [steɪts]

descended	and	walked	upon	the	soil	,	invented	agriculture	,	built	cities	and	states
下降	和	步行	之上	这	土壤	,	发明	农业	,	建造	城市	和	各州

— [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

—	and	here	we	are	.
—	和	这里	我们	是	.

他们降临人间，行走于这片土地之上，发明了农业，建立了城市和国家——于是就有了我们今天的生活。

['hjuːmən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [væn] , [ðə; ði] ['hɪðə(r)] ['tɜːmɪnəs] ,

Human	civilization	is	but	the	van	,	the	hither	terminus	,
人类	文明	是	但	这	货车	,	这	这里	终点站	,

人类文明不过是货车，是终点站而已。

[ɒv; əv] [æn; ən] [ˌiːvə'luːʃənl] ['prəʊses] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊtəplæzəm]

of	an	evolutional	process	which	had	its	beginning	away	back	in	the	protoplasm
的	一个	进化	过程	哪个	有	它是	开始	离开	后退	在	这	原生质

[ɒv; əv] [praɪ'miːv(ə)l] [slaɪm] .

of	primeval	slime	.
的	原始	粘液	.

这是一个进化过程，其起源可以追溯到远古黏液的原生质。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd] ['ləʊli] ['mɒnæd; 'məʊnæd] .

The	philosopher	is	the	remote	posterity	of	the	meek	and	lowly	monad	.
这	哲学家	是	这	偏僻的	后人	的	这	温顺	和	卑微的	单子	.

哲学家是谦卑的单子遥远的后代。

[naʊ] , [ðɪs] [həʊl] ['entəpraɪz] , [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

Now	,	this	whole	enterprise	,	this	entire	process	of	biological	evolution	,
现在	,	这	所有的	企业	,	这	全部的	过程	的	生物	进化	,

现在，整个生物进化过程，

[hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fitist]

has	been	accomplished	by	the	survival	from	age	to	age	of	the	fittest
有	到过	完成	经过	这	生存	从	年龄	到	年龄	的	这	最强

[tuː; tə] [sə'vaɪv] ; [ðæt] [ɪz] ,

to	survive	;	that	is	,
到	存活	;	那	是	,

这是通过适者生存的世代交替实现的；也就是说，

[baɪ] [ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ænd; ənd] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði]

by	the	subjection	and	elimination	of	the	weak	and	the	simple	by	the
经过	这	隶属	和	消除	的	这	虚弱的	和	这	简单的	经过	这

[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ,

more	powerful	and	sophisticated	,
更多的	强大的	和	复杂的	,

通过更强大、更老练的人征服和消灭弱小和愚钝的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [briːð] ,

And	the	disposition	to	exploit	manifested	by	every	animal	that	breathes	,
和	这	处置	到	开发	表现出来	经过	每一个	动物	那	呼吸	,

[frɒm; frəm] [fə'lɒsəfə(r)] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

from	philosopher	to	fish	,
从	哲学家	到	鱼	,

从哲学家到鱼类，所有会呼吸的动物都表现出剥削的倾向。

[ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [baɪ]

is	a	disposition	which	has	been	implanted	in	the	natures	of	living	beings	by
是	一个	处置	哪个	有	到过	植入式	在	这	自然	的	活的	生物	经过

[ðə; ði] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

the	necessities	of	evolution	.
这	必需品	的	进化	.

是进化的需要而植入生物本性中的一种倾向。

[ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	great	task	of	reforming	the	universe	,	therefore	,
这	伟大的	任务	的	改革	这	宇宙	,	所以	,

因此，改造宇宙的伟大任务是：

[ɪz][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]

is	the	task	of	eliminating	from	the	natures	of	its	inhabitants	the	disposition
是	这	任务	的	消除	从	这	自然	的	它是	居民	这	处置

[tuː; tə][biː; bi][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] ,

to	be	inhospitable	,
到	是	不宜居住的	,

其任务是消除居民天性中不友好待客的倾向。

[ˌiːgəʊ'ɪstɪk][ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['evriweə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

egoistic	and	merciless	,	which	has	been	everywhere	developed	by	evolution	.
利己主义	和	无情	,	哪个	有	到过	到处	发达	经过	进化	.

自私无情，这是进化过程中普遍存在的现象。

[ɪn][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['juːnɪvɜːs] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][nəʊ] ['biːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][kən'tɪndʒənt]

In	the	ideal	universe	the	life	and	happiness	of	no	being	are	contingent
在	这	理想的	宇宙	这	生活	和	幸福	的	不	存在	是	队伍

[ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] .

upon	the	suffering	and	death	of	any	other	.
之上	这	痛苦	和	死亡	的	任何	其他	.

在理想的宇宙中，任何生命和幸福都不应该以任何其他生命和生命的痛苦和死亡为代价。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv]['aʊəz][laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs] [hæv; həv] [biːn]

And	the	fact	that	in	this	universe	of	ours	life	and	happiness	have	been
和	这	事实	那	在	这	宇宙	的	我们的	生活	和	幸福	有	到过

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [səʊ] ['lɑːdʒli] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['mɪzəri]

and	are	today	so	largely	maintained	by	the	infliction	of	indescribable	misery
和	是	今天	所以	很大程度上	维持	经过	这	施加	的	无法形容	苦难

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkʃn] ,

and	extinction	,
和	灭绝	,

而事实上，在我们这个宇宙中，生命和幸福在很大程度上是建立在难以言喻的苦难和灭绝之上的。

[ɪz][ðə; ði][məʊst] [pə'θetɪk] , [ðə; ði][məʊst] [stjuː'pendəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['sɪkənɪŋ]

is	the	most	pathetic	,	the	most	stupendous	,	and	the	most	sickening
是	这	最多	可怜的	,	这	最多	惊人的	,	和	这	最多	令人作呕

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evə(r)][ɪn'veɪdɪd]['hjuːmən][maɪnd] .

contemplation	that	ever	invaded	human	mind	.
沉思	那	曾经	入侵	人类	头脑	.

这是人类历史上最可悲、最惊人、最令人作呕的思考。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [laɪf][ɪn][ɪts] [haɪɪst] [fɔːmz] , [ðæt] [ɪz] ,

It	is	encouraging	to	know	,	however	,	that	life	in	its	highest	forms	,	that	is	,
它	是	鼓励	到	知道	,	然而	,	那	生活	在	它是	最高	表格	,	那	是	,

然而，令人欣慰的是，生命在其最高形式中，也就是说，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['kʌltʃəd] ['ægrɪgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] ,

as	represented	by	the	most	cultured	aggregates	of	the	human	species	,
作为	代表	经过	这	最多	有文化的	骨料	的	这	人类	物种	,

以人类中最具文化修养的群体为代表，

[ɪz] [ɪ'vɒlvɪŋ] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'presəbli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][aɪ'diːəl] , [ðæt] [ɪz] ,

is	evolving	rapidly	and	irrepressibly	toward	the	ideal	,	that	is	,
是	演变	快速	和	不可抑制地	朝向	这	理想的	,	那	是	,

正在迅速且不可阻挡地朝着理想方向发展，也就是说，

[tə'wɔːd] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['biːɪŋ]

toward	a	social	state	in	which	the	interests	and	life	of	each	individual	being
朝向	一个	社会的	状态	在	哪个	这	兴趣	和	生活	的	每个	个人	存在

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['iːkwəli] ['preʃəs] .

are	more	and	more	equally	precious	.
是	更多的	和	更多的	同样地	宝贵的	.

迈向一个社会状态，在这个社会中，每个人的利益和生命都越来越受到同等的重视。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ænd; ənd][məˈrælətɪ] ?

What	**are**	**civilization**	**and**	**morality**	**?**
什么	是	文明	和	道德	?

文明和道德是什么?

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [miːn] [baɪ][ˈeθɪk(ə)l][ˈprəʊgres] ?

What	**do**	**we**	**mean**	**by**	**ethical**	**progress**	**?**
什么	做	我们	意思是	经过	伦理道德	进步	?

我们所说的道德进步指的是什么?

[ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] — [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] — [ˈsɪmpli] [seˈseɪʃn] [ɒv; əv] ,

The	**growth**	**of**	**consideration**	**for**	**others**	**—**	**nothing**	**more**	**—**	**simply**	**cessation**	**of**	**,**
这	生长	的	考虑	为了	其他的	—	没有什么	更多的	—	简单地	停止	的	,

[ɔː(r)] [ˈæbstɪnəns] [frɒm; frəm] , [ˌekˈsplɔɪˈteɪʃ(ə)n] .

or	**abstinence**	**from**	**,**	**exploitation**	**.**
或者	节制	从	,	开发	.

对他人体谅之心的增强——仅此而已——仅仅是停止或克制剥削行为。

[ˈkɜːtəsi] , [ˈkaɪndnəs] , [ˈdʒʌstɪs] , [ˈæltruɪzəm] , [hjuːˈmænəti] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Courtesy	**,**	**kindness**	**,**	**justice**	**,**	**altruism**	**,**	**humanity**	**,**	**what**	**are**	**they**	**?**
礼貌	,	仁慈	,	正义	,	利他主义	,	人类	,	什么	是	他们	?

礼貌、善良、公正、利他主义、人道，它们是什么?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðəʊz] [huː] [pʊt] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

They	**are**	**the**	**qualities**	**which**	**distinguish**	**those**	**who**	**put**	**themselves**	**in**	**the**	**place**	**of**
他们	是	这	品质	哪个	区分	那些	WHO	放	他们自己	在	这	地方	的

['ʌðə(r)z] ,

others	**,**
其他的	,

这些品质使那些能够设身处地为他人着想的人脱颖而出。

[huː] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpreʃəsnəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

who	**recognize**	**the**	**existence**	**and**	**the**	**preciousness**	**of**	**others**	**,**
WHO	认出	这	存在	和	这	珍贵	的	其他的	,

那些认识到他人的存在和珍贵的人，

[ænd; ənd] [huː] [ækt][əˈpɒn]['ʌðə(r)z][æz; əz] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	**who**	**act**	**upon**	**others**	**as**	**they**	**themselves**	**would**	**be**	**pleased**	**to**	**have**
和	WHO	行为	之上	其他的	作为	他们	他们自己	会	是	高兴	到	有

['ʌðə(r)z][ækt][əˈpɒn][ðem; ðəm] .

others	**act**	**upon**	**them**	**.**
其他的	行为	之上	他们	.

他们对待他人的方式，正是他们希望别人对待自己的方式。

['ʌðərˌɪzəm] [ɪz][ðə; ðɪ] [ænˈtɪθəsɪs] [ɒv; əv] [ˌleɪˈseɪ] [feə] .

Otherism	**is**	**the**	**antithesis**	**of**	**laissez**	**faire**	**.**
他者主义	是	这	对立	的	放任	公平	.

排斥异己是自由放任的反面。

[ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][səˈvɪləti][ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɔː(r)]

The	**growth**	**of**	**civility**	**in**	**the**	**earth**	**is**	**the**	**growth**	**of**	**the**	**principle**	**or**
这	生长	的	礼貌	在	这	地球	是	这	生长	的	这	原则	或者

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ˌsɒlɪˈdærəti] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ɪnˈhæbətənt] .

consciousness	**of**	**solidarity**	**among**	**its**	**inhabitants**	**.**
意识	的	团结	之中	它是	居民	.

地球上文明的进步，就是地球上居民团结互助原则或意识的增强。

[ˌvedʒə'teəriənɪzəm] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ɪz] , ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm] [nɒn] - ['hju:mən][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]

Vegetarianism	**,**	**therefore**	**,**	**that**	**is**	**,**	**abstinence**	**from**	**non**	**-**	**human**	**exploitation**	**or**
素食主义	,	所以	,	那	是	,	节制	从	非	-	人类	开发	或者

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][ˌsɒlɪ'dærəti] ,

the	**recognition**	**of**	**universal**	**solidarity**	**,**
这	认出	的	普遍的	团结	,

因此，素食主义，即避免剥削非人类或承认普遍的团结，

[ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪg'zɔ:ltɪd] ['stændpɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnə] ['kɑ:tə] ,

is	**related**	**from**	**this**	**exalted**	**standpoint**	**to**	**the**	**logic**	**of**	**the**	**Magna**	**Charta**	**,**
是	有关的	从	这	崇高	立场	到	这	逻辑	的	这	麦格纳	宪章	,

从这个崇高的角度来看，它与《大宪章》的逻辑相关。

[ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['mu:vmənts] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:m]

the	**Declaration**	**of**	**Independence**	**and**	**the**	**modern**	**movements**	**of**	**social**	**reform**
这	宣言	的	独立	和	这	现代的	移动	的	社会的	改革

.

:

.

《独立宣言》和现代社会改革运动。

[ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənt] [ˌvedʒə'teəriən][gəʊ] [aʊt] ['nætʃ(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði] ['strɪkən]

The	**sympathies**	**of**	**the**	**consistent**	**vegetarian**	**go**	**out**	**naturally**	**to**	**the**	**stricken**
这	同情	的	这	持续的	素食	去	出去	自然	到	这	受打击的

[ænd; ənd] [ə'prest] ['evriweə(r)] — [tu:; tə]['kju:bə][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:'tɒnəmi] ,

and	**oppressed**	**everywhere**	**—**	**to**	**Cuba**	**in**	**her**	**struggle**	**for**	**autonomy**	**,**
和	受压迫者	到处	—	到	古巴	在	她	斗争	为了	自治	,

一贯素食者的同情心自然会流露出世界各地受苦受难和被压迫的人们——例如，古巴在争取自治的斗争中。

[tu:; tə]['aɪələnd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪzəri] , [tu:; tə][ðə; ði] ['helpləs] ['kwɒdruped] ['kwɪvərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

to	**Ireland**	**in**	**her**	**misery**	**,**	**to**	**the**	**helpless**	**quadruped**	**quivering**	**under**	**the**
到	爱尔兰	在	她	苦难	,	到	这	无助	四足动物	颤抖	在下面	这

[pəʊl] - [æks] ,

pole	**-**	**ax**	**,**
极	-	斧头	,

致身处苦难中的爱尔兰，致在战斧下颤抖的无助四足动物，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪtiəbl] [ˌprəʊlə'teəriən] [hu:] [gəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [mə'nɔpəlaiz]

and	**to**	**the**	**pitiable**	**proletarian**	**who**	**goes**	**up**	**and**	**down**	**the**	**monopolized**
和	到	这	可怜的	无产阶级	WHO	去	向上	和	向下	这	垄断

['ju:nɪvɜ:s] [si:kɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [ɜ:n] ['ɒnɪst] [nju'trɪʃ(ə)n] .

universe	**seeking**	**in**	**vain**	**for**	**opportunities**	**to**	**earn**	**honest**	**nutrition**	**.**
宇宙	寻求	在	徒劳	为了	机会	到	赚	诚实的	营养	.

还有那些可怜的无产阶级，他们在被垄断的世界里上上下下地寻找机会，却徒劳无功，只能靠自己的劳动获得食物。

[ðə; ði][ˌvedʒə'teəriən] [hu:] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪstənt] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði]

The	**vegetarian**	**who**	**is**	**conscious**	**enough**	**to**	**be**	**consistent**	**is**	**in**	**love**	**with**	**the**
这	素食	WHO	是	有意识的	足够的	到	是	持续的	是	在	爱	和	这

['ju:nɪvɜ:s] ,

universe	**,**
宇宙	,

能够始终如一地坚持素食的有意识的人，是热爱宇宙的人。

[nɒt] ['sɪmpli] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ɔ:(r)][klæn][ɔ:(r)] ['spi:ʃi:z] .

not	**simply**	**with**	**his**	**wife**	**or**	**clan**	**or**	**species**	**.**
不是	简单地	和	他的	妻子	或者	氏族	或者	物种	.

不仅仅是他的妻子、氏族或物种。

[hi:; hi] [straɪvz] [tu:; tə][bi:; bi]['greɪsf(ə)l][tu:; tə] ['evri] ['bi:ɪŋ] [hu:z] ['destini] [hi:; hi]['kɔntækts] ,

He	**strives**	**to**	**be**	**graceful**	**to**	**every**	**being**	**whose**	**destinies**	**he**	**contacts**	**,**
他	努力	到	是	优美	到	每一个	存在	谁	命运	他	联系方式	,

他力求以优雅的姿态对待每一个与他命运交织的人。

[haʊ'evə(r)]['hʌmb(ə)l][ɔ:(r)] ['həʊpləs] [ɔ:(r)] [ɪk'sentrɪk] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] .

however	humble	or	hopeless	or	eccentric	that	being	may	be	.
然而	谦逊的	或者	绝望	或者	偏心	那	存在	可能	是	.

然而，无论这个人多么谦逊、绝望或古怪。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌvedʒə'teərɪən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['eθɪks] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðæt]

I	am	a	vegetarian	because	I	believe	that	present	-	day	ethics	is	founded	on	that
我	是	一个	素食	因为	我	相信	那	展示	-	天	伦理	是	创立	在	那

['pjʊəraɪl] ,

puerile	,
幼稚的	,

我吃素是因为我相信当今的伦理道德是建立在那种幼稚的……之上的。

['pri:] - [dɑ:'wɪniən] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [ɔ:l]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['kri:tʃəz] [ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)]

pre	-	Darwinian	delusion	that	all	other	kinds	of	creatures	and	all	worlds	were
预	-	达尔文主义	错觉	那	全部	其他	种类	的	生物	和	全部	世界	是

[kri'eɪtɪd] [ɪk'splɪsɪtli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒmɪnaɪn] ['spi:ʃi:z] .

created	explicitly	for	the	hominine	species	.
创建	明确地	为了	这	人科	物种	.

达尔文之前的错觉，认为所有其他种类的生物和所有世界都是专门为人类物种创造的。

[ˌvedʒə'teərɪənɪzəm][ɪz][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [kə'rɒlərɪ] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .

Vegetarianism	is	the	ethical	corollary	of	evolution	.
素食主义	是	这	伦理道德	推论	的	进化	.

素食主义是进化论的伦理必然结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmplɪ] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eθɪks] [tu:; tə][su:t][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [revl'eʃən] [ɒv; əv]

It	is	simply	the	expansion	of	ethics	to	suit	the	biological	revelations	of
它	是	简单地	这	扩张	的	伦理	到	套装	这	生物	启示	的

[tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn] .

Charles	Darwin	.
查尔斯	达尔文	.

这只不过是伦理学为了适应查尔斯·达尔文的生物学发现而进行的扩展。

[ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][hæz; həz] [tɔ:t] [ju: 'es][ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kri:tʃəz] .

Evolution	has	taught	us	the	kinship	of	all	creatures	.
进化	有	教授	我们	这	亲属关系	的	全部	生物	.

进化论告诉我们所有生物之间的亲缘关系。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haɪ'eɪtəs] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'fektʃuəli]

The	ancient	hiatus	between	man	and	the	other	animals	has	been	effectually
这	古老的	间歇期	之间	男人	和	这	其他	动物	有	到过	有效地

[səʊd] [ʌp] .

sewed	up	.
缝制的	向上	.

人类与其他动物之间古老的鸿沟已被有效地弥合。

[baɪ'ɒlədʒi] ['ti:tʃɪz] [ju: 'es] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] [ju: 'es] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌsɒlɪ'dærəti][ɒv; əv]

Biology	teaches	us	,	if	it	teaches	us	anything	,	that	there	is	a	solidarity	of
生物学	教导	我们	,	如果	它	教导	我们	任何事物	,	那	那里	是	一个	团结	的

[ðə; ði] ['sentiənt] [wɜ:ld] .

the	sentient	world	.
这	有感知能力的	世界	.

生物学告诉我们（如果说它教会了我们什么的话），有感知的世界是团结的。

[mæn][ɪz] ['sɪmplɪ] [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['sentiənt] ,

Man	is	simply	one	of	a	series	of	sentients	,
男人	是	简单地	一	的	一个	系列	的	有感知能力的	,

人只是众多有感知能力的生物之一。

['difə] [ɪn] [dɪ'griː] [bʌt; bət][nɒt][ɪn][kaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ə'raʊnd][hɪm] .

differing	in	degree	but	not	in	kind	from	the	creatures	below	and	around	him	.
不同	在	程度	但	不是	在	种类	从	这	生物	以下	和	大约	他	.

与他下方和周围的生物相比，程度不同，但本质上并无不同。

[ðə; ði][ɒks][hiː; hi] [ɪn'sleɪv] [ænd; ənd] [slei] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['reptaɪl] [ðæt] ['rɪgl] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	ox	he	enslaves	and	slays	and	the	poor	reptile	that	wriggles	in	his
这	牛	他	奴隶	和	杀戮	和	这	贫穷的	爬虫	那	蠕动	在	他的

['pɑːθweɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,

pathway	are	his	brothers	,
路径	是	他的	兄弟	,

他奴役和杀害的牛，以及挡在他路上的可怜爬行动物，都是他的兄弟。

[pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['destəni] .

partaking	of	his	nature	and	sharing	his	destiny	.
参与	的	他的	自然	和	分享	他的	命运	.

分享他的本性，共担他的命运。

[mæn][ɪz] ['sɪmplɪ] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒv; əv] [lɒŋ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv]

Man	is	simply	the	adult	of	long	evolution	,	and	his	qualities	are	,	of
男人	是	简单地	这	成人	的	长的	进化	,	和	他的	品质	是	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

人类只是漫长进化过程中的成年个体，其特质当然是……

[faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒʊvənl] [ænd; ənd]['ɪnfənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentiənt] [wɜːld] .

found	among	the	juveniles	and	infants	of	the	sentient	world	.
成立	之中	这	幼年	和	婴儿	的	这	有感知能力的	世界	.

在有感知能力的世界中，幼童和婴儿中发现。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] [biː] , [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][ænt] , [ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] [stiːd] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [eɪp] ,

The	industrious	bee	,	the	civilized	ant	,	the	devoted	steed	,	the	mischievous	ape	,
这	勤劳	蜜蜂	,	这	文明	蚂蚁	,	这	奉献	骏马	,	这	恶作剧	猿	,

[ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l] ['sɜːpənt] ,

the	irascible	serpent	,
这	暴躁	蛇	,

勤劳的蜜蜂，文明的蚂蚁，忠诚的骏马，顽皮的猿猴，暴躁的蛇，

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['elɪfənt] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gə'zel] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ,

the	sagacious	elephant	,	the	beautiful	gazelle	and	the	great	,
这	明智	大象	,	这	美丽的	羚羊	和	这	伟大的	,

睿智的大象，美丽的瞪羚和伟大的，

['ɒnɪst] [ɒks][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ɪn]['embriəʊ][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt] [rəʊl] [θruː] [ðə; ði] [səʊl]

honest	ox	have	within	them	in	embryo	all	the	emotions	that	roll	through	the	soul
诚实的	牛	有	之内	他们	在	胚胎	全部	这	情绪	那	卷	通过	这	灵魂

[ɒv; əv][mæn] .

of	man	.
的	男人	.

诚实的牛，其胚胎中就蕴含着人类灵魂中所经历的所有情感。

[fɪə(r)] , [lʌv] , [fɪ'deləti] , [heɪt] , ['dʒeləsi] , [dʒɔɪ] , ['selfɪʃnəs] , [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [rɪ'mɔːs] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

Fear	,	love	,	fidelity	,	hate	,	jealousy	,	joy	,	selfishness	,	curiosity	,	remorse	,	are	all
害怕	,	爱	,	忠诚	,	恨	,	妒忌	,	喜悦	,	自私	,	好奇心	,	悔恨	,	是	全部

[faʊnd] ['evriweə(r)] ,

found	everywhere	,
成立	到处	,

恐惧、爱、忠诚、仇恨、嫉妒、快乐、自私、好奇、悔恨，这些情感无处不在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pæʃ(ə)nz] [ðæt] [hiːv] [jɔː(r); jə(r)] [brest] [ænd; ənd][maɪn] .

and	they	are	the	same	passions	that	heave	your	breast	and	mine	.
和	他们	是	这	相同的	激情	那	举	你的	胸部	和	矿	.

而这正是你我心中涌动的激情。

['tʃæstəti] , [sə'braɪəti] , [ə'biːdiəns] , ['pɜːsən(ə)l] ['klenlinəs] , ['ɪndəstri] , ['sɪmpəθi] , [self] - [kən'trəʊl] ,

Chastity	,	sobriety	,	obedience	,	personal	cleanliness	,	industry	,	sympathy	,	self	-	control	,
贞洁	,	清醒	,	服从	,	个人的	清洁	,	行业	,	同情	,	自己	-	控制	,

['frendʃɪp] , ['herəʊɪzəm] ,

friendship	,	heroism	,
友谊	,	英雄主义	,

贞洁、清醒、服从、个人卫生、勤劳、同情心、自制力、友谊、英雄主义

[sə'gæsəti] — ['meni] [dɒgz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['semi] - ['sɪvəlaɪzd] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] ,

sagacity	—	many	dogs	and	other	semi	-	civilized	animals	have	all	these	qualities	,
睿智	—	许多	狗	和	其他	半	-	文明	动物	有	全部	这些	品质	,

机敏——许多狗和其他半文明动物都具备这些品质。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [həʊl] ['reɪsɪz][ɒv; əv][men] .

and	in	a	greater	degree	even	than	whole	races	of	men	.
和	在	一个	更大的	程度	甚至	比	所有的	种族	的	男人	.

甚至比某些人种的程度还要高。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - ['hɒmɪnaɪn] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

And	these	faculties	and	capacities	of	the	non	-	hominine	world	are	the
和	这些	学院	和	容量	的	这	非	-	人科	世界	是	这

[seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l]['fæk(ə)ltɪz][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] .

same	identical	faculties	and	capacities	that	you	have	and	I	have	.
相同的	完全相同的	学院	和	容量	那	你	有	和	我	有	.

非人类世界的这些能力和才干，与你我所拥有的能力和才干是完全相同的。

['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti][ɪn][ðə; ði]['biːvə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]['dʒenjuɪn][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]

Industry	and	ingenuity	in	the	beaver	are	just	as	genuine	and	just	as
行业	和	独创性	在	这	海狸	是	只是	作为	真的	和	只是	作为

[kə'mendəbl] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] [ɪn][mæn] .

commendable	as	the	same	qualities	in	man	.
值得称赞	作为	这	相同的	品质	在	男人	.

海狸的勤劳和聪明才智与人类的这些品质一样真实，一样值得称赞。

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dɒg] [huː] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	faithful	dog	who	stood	over	the	lifeless	body	of	his	master	grieving	for
这	忠实	狗	WHO	站立	超过	这	无生命	身体	的	他的	掌握	悲伤	为了

[ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['flʌtə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [tɪl] [hiː; hi][hɪm'self] [daɪd]

recognition	and	starting	at	every	flutter	of	his	garments	till	he	himself	died
认出	和	开始	在	每一个	扑	的	他的	服装	直到	他	他自己	死亡

[ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n] ,

of	starvation	,
的	饥饿	,

那只忠犬守在主人冰冷的尸体旁，渴望得到主人的认可，它对主人衣物的每一次飘动都惊恐不已，直到自己也饿死为止。

[wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['nəʊb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɔːkt] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz]

was	just	as	noble	as	if	he	had	all	his	days	walked	on	his	hind	legs
曾是	只是	作为	高贵	作为	如果	他	有	全部	他的	天	步行	在	他的	后	腿

[ænd; ənd] [wɔːn] [ə; eɪ] [keɪn] .

and	worn	a	cane	.
和	磨损	一个	甘蔗	.

他依然像他一生都拄着拐杖、用后腿走路一样高贵。

[ðə; ði][waɪld][bɜːd] [huː] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['nestlɪŋ]

The	wild	bird	who	takes	her	life	in	her	wings	to	save	her	nestlings
这	荒野	鸟	WHO	需要	她	生活	在	她	翅膀	到	节省	她	雏鸟

[frɒm; frəm][ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['sɜːpənt] ,

from	the	voracious	serpent	,
从	这	贪婪的	蛇	,

那只为了保护雏鸟免受贪婪毒蛇侵害而用自己的生命换取生命的野鸟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][beə(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði]['ɑːktɪk] [snoʊz] [huː] [ə'laʊz] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	mother	bear	away	on	the	Arctic	snows	who	allows	herself	to	be
和	这	母亲	熊	离开	在	这	北极	雪	WHO	允许	她自己	到	是

['mɜːdə] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,

murdered	in	order	to	save	her	child	,
被谋杀	在	命令	到	节省	她	孩子	,

还有那头在北极雪地里为了保护孩子而甘愿被杀害的母熊。

[hæv; həv][dʒʌst][æz; əz]['dʒenjuɪn]['mʌðə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [dʒʌst][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]

have	just	as	genuine	mother	love	and	love	just	as	sacred	as	that	which
有	只是	作为	真的	母亲	爱	和	爱	只是	作为	神圣	作为	那	哪个

[bɜːnz] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv]['wʊmən] .

burns	in	the	breast	of	woman	.
烧伤	在	这	胸部	的	女士	.

拥有与女人胸中燃烧的那般真挚的母爱和神圣的爱。

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [ænt] , [wɪtʃ] [tend] [ɪts] ['fiːldz] , ['gæðəz] [ɪts] ['hɑːvist] ,

The	ingenious	ant	,	which	tends	its	fields	,	gathers	its	harvests	,
这	巧妙	蚂蚁	,	哪个	倾向于	它是	字段	,	聚集	它是	收获	,

聪明的蚂蚁耕耘着它的田地，收获着它的庄稼。

[kiːps] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] [wɔː(r)] ,

keeps	slaves	and	armies	and	goes	to	war	,
保持	奴隶	和	军队	和	去	到	战争	,

蓄养奴隶，拥有军队，并发动战争。

[ænd; ənd] [pəf'ɔːmz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd][mæn] [ɪk'sept] [mæl'triːt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl]

and	performs	about	all	the	antics	of	civilized	man	except	maltreating	the	females
和	表演	关于	全部	这	滑稽动作	的	文明	男人	除了	虐待	这	女性

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [dʒɪn] ,

and	drinking	gin	,
和	喝	杜松子酒	,

除了虐待女性和喝杜松子酒之外，他几乎做了所有文明人会做的事。

[ɪz][nɒt] [les] ['sɪvəlaɪzd] , [ænd; ənd][ɪts][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][nɒt] [les] ['riːəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪnɪtʃə(r)] .

is	not	less	civilized	,	and	its	civilization	is	not	less	real	,	because	it	is	miniature	.
是	不是	较少的	文明	,	和	它是	文明	是	不是	较少的	真实的	,	因为	它	是	微型	.

虽然规模很小，但它的文明程度并不逊色，它的文明也并不逊色于真实的文明。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [huː] [gəʊz][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [weɪl] [lɒŋ] [preə(r)z]

And	the	Christian	who	goes	to	church	on	Sunday	and	wails	long	prayers
和	这	基督教	WHO	去	到	教会	在	星期日	和	哀嚎	长的	祈祷

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] [həʊm] [ænd; ənd] [stʌf] [hɪz; ɪz] [ˌælɪ'mentərɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv]

and	then	goes	home	and	stuffs	his	alimentary	with	the	quivering	vitals	of
和	然后	去	家	和	东西	他的	消化	和	这	颤抖	命脉	的

[hɪz; ɪz][naɪ'iːv] ['feloʊz] ,

his	naive	fellows	,
他的	幼稚的	伙伴们	,

还有那种星期天去教堂，长时间祈祷，然后回家却吞食那些天真同伴颤抖的内脏的基督徒，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] ['læʃɪz] [ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌəuvə'bəːdənd] [hɔːs] [tɪl] [ðə; ði]

and	through	the	week	lashes	the	flanks	of	his	overburdened	horse	till	the
和	通过	这	星期	睫毛	这	侧翼	的	他的	负担过重	马	直到	这

[streɪnd] ['tendənz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][snæp] ,

strained	tendons	are	ready	to	snap	,
紧张	肌腱	是	准备好	到	折断	,

他整整一周都在鞭打那匹不堪重负的马的侧腹，直到拉伤的肌腱几乎要断裂为止。

[ɪz][nɒt] [les] ['krɪmɪn(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][strə'tiːdʒɪk] ,

is	not	less	criminal	because	he	is	strategic	,
是	不是	较少的	刑事	因为	他	是	战略	,

他虽然手段高明，但这并不代表他的罪行就轻。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kraɪmz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [les] [ɪn'fɜːn(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['penəlti] [bʌt; bət]

and	his	crimes	are	not	less	infernal	because	they	have	no	penalty	but
和	他的	犯罪	是	不是	较少的	地狱	因为	他们	有	不	惩罚	但

[hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][nəʊ][dʒʌdʒ][bʌt; bət][hɪm'self] .

his	conscience	and	no	judge	but	himself	.
他的	良心	和	不	法官	但	他自己	.

他的罪行并不比没有良心惩罚、没有审判者（除了他自己）的罪行更邪恶。

['weðə(r)] [wiː; wi]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt][ɒn][ˌmæn'kaɪndz] [ə'kaʊnt] [ɔːl][ðə; ði][rest]

Whether	we	realize	it	or	not	the	doctrine	that	on	mankind's	account	all	the	rest
无论	我们	意识到	它	或者	不是	这	教义	那	在	人类的	帐户	全部	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɜːld] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][nɒn] - ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)]

of	the	animal	world	came	into	being	and	that	all	non	-	human	beings	are
的	这	动物	世界	来了	进入	存在	和	那	全部	非	-	人类	生物	是

[mɪə(r)] [hʌŋks] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl] ['saɪkɪk] ['kwɒlətiz] [faʊnd] [ɪn][mæn] ,

mere	hunks	devoid	of	all	psychic	qualities	found	in	man	,
仅仅	帅哥	缺乏	的	全部	精神	品质	成立	在	男人	,

无论我们是否意识到，有一种学说认为，所有其他动物都是因为人类而产生的，所有非人类生物都只是缺乏人类所有精神特质的物质堆砌而成。

[ɪz][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [nɒt][wʌn] [wɪt] [mɔː(r)] [sə'geɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][ˌdʒiːəʊ'sentrɪk] ['θɪəri] [ɒv; əv]

is	a	doctrine	not	one	whit	more	sagacious	than	the	old	geocentric	theory	of
是	一个	教义	不是	一	白色	更多的	明智	比	这	老的	地心	理论	的

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

the	universe	.
这	宇宙	.

这种理论并不比古老的地心说更有道理。

[mæn][hæz; həz] [dɪ'faɪnd] [hɪm'self][æz; əz][ðə; ði] “ ['pærəgən][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

Man	has	defined	himself	as	the	“	paragon	of	the	universe	.
男人	有	定义	他自己	作为	这	“	模范	的	这	宇宙	.

人类自诩为“宇宙的典范”。

” [aɪ][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] .

”	I	do	not	say	that	he	is	not	.
”	我	做	不是	说	那	他	是	不是	.

“我并没有说他不是。”

[aɪ] ['sɪmplɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][draɪ] [aɪz] .

I	simply	say	that	if	he	is	,	the	universe	has	no	cause	for	dry	eyes	.
我	简单地	说	那	如果	他	是	,	这	宇宙	有	不	原因	为了	干燥	眼睛	.

我只想说，如果他真是那样的人，宇宙就没有理由让我眼眶干涩了。

[mænz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf]

Man's	treatment	of	his	own	kind	especially	his	conduct	toward	the	forms	of	life
男人的	治疗	的	他的	自己的	种类	尤其	他的	执行	朝向	这	表格	的	生活

['difə] [frɒm; frəm][hɪm][hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][brænd][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [ɪl] -

differing	from	him	have	been	such	as	to	brand	him	as	a	most	ill	-
不同	从	他	有	到过	这样的	作为	到	品牌	他	作为	一个	最多	患病的	-

['mænəd] [ænd; ənd] - ['ɔːgənɪzəm] .

mannered	and	immodel	organism	.
有礼貌的	和	-	生物	.

人类对待同类的方式，尤其是对待与自己不同的生命形式的方式，使人类被视为最粗鲁无礼、最不道德的生物。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃntli] ['klevə(r)][ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ]

Human	beings	have	been	sufficiently	clever	and	sufficiently	devoted	to	each
人类	生物	有	到过	足够	聪明的	和	足够	奉献	到	每个

['ʌðə(r)][tuː; tə] [ɪ'vɒlv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

other	to	evolve	into	the	masters	of	the	earth	,
其他	到	发展	进入	这	大师	的	这	地球	,

人类足够聪明，也足够忠诚，才进化成地球的主宰。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][pri'septə, 'priːse-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔŋkə]

but	instead	of	converting	themselves	into	preceptors	for	the	conquered
但	反而	的	转换	他们自己	进入	导师	为了	这	征服

['reɪsɪz] ,

races	,
种族	,

但他们并没有把自己转变为被征服种族的导师，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['bʊtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

they	have	become	the	butchers	of	the	universe	.
他们	有	变得	这	屠夫	的	这	宇宙	.

他们已经变成了宇宙的屠夫。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [skuːl] - ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ]

Instead	of	becoming	the	models	and	school	-	masters	of	the	world	in	which
反而	的	成为	这	模型	和	学校	-	大师	的	这	世界	在	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌaʊt'strɪpt] ,

they	have	outstripped	,
他们	有	超越	,

他们没有成为他们已经超越的世界的榜样和导师，

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['klʌmzi] [n'eɪtʃəz] [ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [strei] [fiːt]

and	striving	to	repair	the	clumsy	natures	and	regulate	the	straying	feet
和	努力	到	维修	这	笨拙	自然	和	调节	这	迷途	脚

[ɒv; əv] [ðəʊz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['hɔɪstɪd] ['ɪntuː] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

of	those	by	means	of	whom	they	have	been	hoisted	into	distinction	,
的	那些	经过	方法	的	谁	他们	有	到过	吊起	进入	区别	,

并努力纠正那些因他们的努力而获得荣誉的人的笨拙性格和不羁行为。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kə'lɒs(ə)l] ['pedənt] [ænd; ənd] [ə'sæsɪn] ,

they	have	become	colossal	pedants	and	assassins	,
他们	有	变得	庞大	迂腐之人	和	刺客	,

他们变成了极其迂腐的学究和冷血的刺客。

[prəu'kleim] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [pets] [ænd; ənd] [gɒdz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

proclaiming	themselves	the	pets	and	gods	of	creation	and	teaching	each	other
宣告	他们自己	这	宠物	和	神	的	创建	和	教学	每个	其他

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪə(r)] ['fɪkstʃər] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [fu:d] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] [fɔ:(r); fə(r)]

that	other	races	are	mere	fixtures	to	furnish	food	and	amusement	for
那	其他	种族	是	仅仅	固定装置	到	提供	食物	和	娱乐	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们自诩为造物主的宠物和神明，并互相教导其他种族只不过是为他们提供食物和娱乐的工具而已。

[ðeɪ] ['ɪnkʌlkeɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [pri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['væliəntli] — [ðæt]

They	inculcate	as	a	rule	of	conduct	—	and	they	preach	it	valiantly	—	that
他们	灌输	作为	一个	规则	的	执行	—	和	他们	布道	它	英勇地	—	那

[i:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [tʃu:z] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æktɪd] [ə'pɒn] .

each	should	act	upon	others	as	he	himself	would	choose	to	be	acted	upon	.
每个	应该	行为	之上	其他的	作为	他	他自己	会	选择	到	是	行动	之上	.

他们将"己所不欲，勿施于人"作为行为准则灌输给大众，并且大力宣扬这一准则。

[ðɪs] [aɪ'di:əl] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] ['rektɪtju:d] [hæz; həz] [bi:n] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	ideal	of	social	rectitude	has	been	promulgated	by	the	sages	of	the
这	理想的	的	社会的	正直	有	到过	颁布	经过	这	智者	的	这

['spi:ʃi:z] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ˌtu:'tu:] ,

species	for	more	than	2	,
物种	为了	更多的	比	2	,

这种社会道德理想已被人类先贤宣扬了20多年。

- [j'iəz] .

000	years	.
-	年	.

000年。

[bʌt; bət] [wɪð] ['mɪzrəbl] [ˌpju:sɪ'lænɪmɪtɪ] [ðeɪ] [kən'faɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]

But	with	miserable	pusillanimity	they	confine	its	application	to	the	members	of
但	和	悲惨的	懦弱	他们	局限	它是	应用	到	这	成员	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['spi:ʃi:z] .

their	own	species	.
他们的	自己的	物种	.

但他们却懦弱地将这种观念局限于自己物种的成员之间。

[nəʊ] [nɒn] - ['hju:mən] [ɪz] [tu:] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔ:(r)] [tu:] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔ:(r)] [tu:] ['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

No	non	-	human	is	too	innocent	or	too	interesting	or	too	wonderful	to	escape	the
不	非	-	人类	是	也	清白的	或者	也	有趣的	或者	也	精彩的	到	逃脱	这

[məʊst] ['fraɪtf(ə)l] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] ,

most	frightful	humiliations	,
最多	可怕	羞辱	,

没有哪个非人类生物会天真无邪、趣味盎然或美妙绝伦到可以逃脱最可怕的羞辱。

[ɪf] [baɪ] [ðəʊz] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] ['hju:mən] ['kʌmfət] [ɔ:(r)] ['hju:mən] [ə'mju:zmənt] [ɔ:(r)] ['hju:mən] [wɪm] [ɪz] [ɪn]

if	by	those	humiliations	human	comfort	or	human	amusement	or	human	whim	is	in
如果	经过	那些	羞辱	人类	舒适	或者	人类	娱乐	或者	人类	一时兴起	是	在

['eni] [wei] [wɒt'evə(r)] ['gɑ:nɪʃ] .

any	way	whatever	garnished	.
任何	方式	任何	装饰	.

如果通过这些羞辱，人类的舒适、娱乐或一时兴起能够以任何方式增添光彩。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔ:s] !

Look	at	the	horse	!
看	在	这	马	!

看那匹马!

[nəʊ]['nəublə][ænd; ənd][mɔ:(r)]['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [ɪz][faʊnd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [relm] .

No	nobler	and	more	beautiful	creature	is	found	in	all	the	animal	realm	.
不	更高贵	和	更多的	美丽的	生物	是	成立	在	全部	这	动物	领域	.

在整个动物界，找不到比它更高贵、更美丽的生物了。

[ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][ɒv; əv] [streŋθ] , [spi:d] [ænd; ənd]['splendə(r)] .

A	marvel	of	strength	,	speed	and	splendor	.
一个	奇迹	的	力量	,	速度	和	辉煌	.

力量、速度和辉煌的完美结合。

[ðə; ði][məʊst]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][məʊst] [kən'sʌmət] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][mæn] .

The	most	useful	and	most	consummate	associate	of	man	.
这	最多	有用	和	最多	完善	联系	的	男人	.

人类最得力、最完美的伙伴。

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ˌresɪ'prɒsəti] !

What	wonderful	possibilities	of	reciprocity	!
什么	精彩的	可能性	的	互惠	!

多么美好的互惠前景啊！

[mæn] [teɪks] [ðə; ði] [hɔ:s] [frɒm; frəm][ðə; ði][pleɪnz] , [weə(r)] [hi:; hi][ɪz][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði]

Man	takes	the	horse	from	the	plains	,	where	he	is	exposed	to	the
男人	需要	这	马	从	这	平原	,	在哪里	他	是	裸露	到	这

[ɪn'klemənsi] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,

inclemencies	of	weather	,
恶劣天气	的	天气	,

人把马从平原带走，在那里马要经受恶劣天气的考验。

[ðə; ði] [kən'tɪndʒənsiz] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌndəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃaɪldlaɪk]['neɪtʃə(r)] .

the	contingencies	of	food	and	the	blunders	of	his	own	childlike	nature	.
这	应急措施	的	食物	和	这	失误	的	他的	自己的	孩子气	自然	.

食物的不确定性和他孩子气的天性所导致的错误。

[hi:; hi] [gɪvz] [hɪm]['regjələ(r)] [mi:lz] , ['plez(ə)nt] ['ʃeltə(r)] , [ˌɪntə'lektʃuəl] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	gives	him	regular	meals	,	pleasant	shelter	,	intellectual	surroundings	,	and	a
他	给予	他	常规的	餐	,	令人愉快的	庇护所	,	知识分子	周围环境	,	和	一个

[həʊm] .

home	.
家	.

他为他提供规律的饮食、舒适的住所、良好的学习环境和一个家。

[ðə; ði] [hɔ:s] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [gɪvz] [mæn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][su:'pɪərɪə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [spi:d] ,

The	horse	in	return	gives	man	the	benefit	of	his	superior	strength	and	speed	,
这	马	在	返回	给予	男人	这	益处	的	他的	优越的	力量	和	速度	,

马匹反过来也让人类受益于其强大的力量和速度。

['beərɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bə:dən] [ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [ðə; ði]

bearing	man	and	his	burdens	and	supplementing	in	a	thousand	ways	the
轴承	男人	和	他的	负担	和	补充	在	一个	千	方式	这

[ɪn'ædɪkwət] ['enədʒiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mentɔ:(r)] .

inadequate	energies	of	his	mentor	.
不足	能量	的	他的	导师	.

承担着男人及其重担，并以千百种方式补充其导师不足的精力。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ðə; ði][aɪ'di:əl] — [dʒaɪ'gæntɪk] [streŋθ] ['sʌplɪmentɪŋ] [su:'pɪərɪə(r)]

These	are	the	possibilities	,	the	ideal	—	gigantic	strength	supplementing	superior
这些	是	这	可能性	,	这	理想的	—	巨大	力量	补充	优越的

['wɪzdəm] .

wisdom	.
智慧	.

这就是可能性，这就是理想状态——强大的力量与卓越的智慧相结合。

['bjuːtɪf(ə)l] [ˌresɪ'prɒsəti] !
Beautiful **reciprocity** **!**
美丽的 互惠 !

美好的互惠!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌæktjʊ'ælɪtiːz] ?
What **are** **the** **actualities** **?**
什么 是 这 现实情况 ?

实际情况如何?

[sæd] , [ɪn'diːd] !
Sad **,** **indeed** **!**
伤心 , 的确 !

真是令人惋惜!

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪz][nɒt][æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][bʌt; bət][ə; eɪ] [sleɪv] .
The **horse** **is** **not** **an** **associate** **but** **a** **slave** **.**
这 马 是 不是 一个 联系 但 一个 奴隶 .

这匹马不是伙伴，而是奴隶。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪts] , [ænd; ənd][ɪz]['seldəm] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['fiːlɪŋz]
He **has** **no** **rights** **,** **and** **is** **seldom** **suspected** **of** **being** **entitled** **to** **feelings**
他 有 不 权利 , 和 是 很少 怀疑 的 存在 标题 到 情怀
[ɔː(r)]['vænətɪz][æt; ət][ɔːl] .
or **vanities** **at** **all** **.**
或者 虚荣心 在 全部 .

他没有任何权利，也很少被怀疑有资格拥有任何情感或虚荣心。

[hiː; hi][ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪəli] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] .
He **is** **treated** **as** **if** **he** **had** **merely** **existence** **and** **usefulness** **.**
他 是 治疗 作为 如果 他 有 仅仅 存在 和 用处 .

他被当作一个只有存在价值和有用价值的人来对待。

[hiː; hi][ɪz] [nɪ'glektɪd] , [ˌəuvə'bəːdənd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'wɜːkt] , ['biːt(ə)n] , [ɪn'sʌlt] , [stɑːvd] , [meɪmd]
He **is** **neglected** **,** **overburdened** **and** **overworked** **,** **beaten** **,** **insulted** **,** **starved** **,** **maimed**
他 是 被忽视的 , 负担过重 和 过度劳累 , 被打败 , 受辱 , 饥饿 , 残废
, [ˌmɪsʌndə'stʊd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ,
, **misunderstood** **,** **deprived** **of** **leisure** **and** **liberty** **,**
, 被误解 , 被剥夺的 的 闲暇 和 自由 ,

他被忽视、负担过重、过度劳累，遭受殴打、侮辱、饥饿、残疾、误解，被剥夺了休闲和自由。

[ˌʌnkən'sɪdəd] — [duːmd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dreɪnd]
unconsidered **—** **doomed** **to** **an** **environment** **out** **of** **which** **has** **been** **drained**
未经考虑 — 注定失败 到 一个 环境 出去 的 哪个 有 到过 排水
['evri] ['elɪmənt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [prə'məʊt] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
every **element** **calculated** **to** **promote** **his** **happiness** **and** **intelligence** **and**
每一个 元素 计算 到 推动 他的 幸福 和 智力 和
[pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz][nəʊ'bɪlәti][ænd; ənd] ['bjuːti] .
perpetuate **his** **nobility** **and** **beauty** **.**
延续 他的 贵族 和 美丽 .

未经考虑——注定要生活在一个环境中，在这个环境中，所有能够促进他的幸福和智慧、延续他的高贵和美丽的元素都被抽干了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mait] - [hæv; həv] - [biːn] .
He **is** **a** **mere** **suggestion** **of** **the** **might** **-** **have** **-** **been** **.**
他 是 一个 仅仅 建议 的 这 可能 - 有 - 到过 .

他不过是另一种可能性的象征。

[hɪz; ɪz] ['riːgl] [nek] [hæz; həz] ['wɪltɪd] ; [ðə; ði] ['splendɪd] [flæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [liːn] [ænd; ənd] [drɔːn] ; [ðə; ði]

His	regal	neck	has	wilted	;	the	splendid	flanks	are	lean	and	drawn	;	the
他的	尊贵	脖子	有	枯萎的	;	这	灿烂	侧翼	是	倾斜	和	绘制	;	这

[æm'bɪʃəs] [feɪs] [ɪz] [sæd] .

ambitious	face	is	sad	.
雄心勃勃	脸	是	伤心	.

他高贵的脖颈已然枯萎；他健壮的腰身也变得瘦削憔悴；他雄心勃勃的脸上满是悲伤。

[ðə; ði] [praʊd] ['gæləpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] ,

The	proud	galloper	of	the	plains	,	the	companion	of	the	winds	,
这	自豪的	疾驰者	的	这	平原	,	这	伴侣	的	这	风	,

平原上骄傲的骏马，风的伴侣，

['beərɪŋ] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [huːf] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sauəd]

bearing	fire	in	his	nostrils	and	thunder	in	his	hoofs	,	has	become	a	soured
轴承	火	在	他的	鼻孔	和	雷	在	他的	蹄子	,	有	变得	一个	变质

,

,

,

他鼻孔里喷着火，蹄子里发出雷鸣般的巨响，如今却变成了一个变质的家伙。

[ɪm'pɒvərɪʃt] , ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] [bʌt; bət] ['feɪθf(ə)l] [rek] .

impoverished	,	broken	-	hearted	but	faithful	wreck	.
贫困	,	破碎的	-	心地	但	忠实	破坏	.

贫穷、心碎但忠诚的残缺之人。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['nevə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]

The	stars	of	heaven	never	looked	down	on	a	more	pitiful	sight	than	that	of
这	明星	的	天堂	绝不	看起来	向下	在	一个	更多的	可怜	视线	比	那	的

[ə; eɪ] [hɔːs] ,

a	horse	,
一个	马	,

天上的星星也从未俯瞰过比马更可怜的景象。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [drʌdʒ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ,

after	having	drudged	all	his	days	in	the	service	of	his	lord	,
后	拥有	苦役	全部	他的	天	在	这	服务	的	他的	主	,

在为他的主人辛勤劳作了一辈子之后，

[kɑːst] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['helpləs] [əʊld] [eɪdʒ] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ænd; ənd] ['perɪʃ] .

cast	out	in	his	helpless	old	age	to	wander	and	perish	.
投掷	出去	在	他的	无助	老的	年龄	到	漫步	和	沦	.

晚年无助地被抛弃，流浪街头，最终走向死亡。

['aʊə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ]

Our	own	happiness	and	that	of	our	species	are	believed	to	be	so	much
我们的	自己的	幸福	和	那	的	我们的	物种	是	相信	到	是	所以	很多

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wiː; wi] ['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l] [ðə; ði] [məʊst]

more	important	than	that	of	others	that	we	sacrifice	without	scruple	the	most
更多的	重要的	比	那	的	其他的	那	我们	牺牲	没有	顾忌	这	最多

['seɪkrɪd] [prɪ'rɔgətɪv] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] [meɪ] [biː; bi] [fæ'stɪdɪəsli] [trɪmd] .

sacred	prerogatives	of	others	in	order	that	our	own	may	be	fastidiously	trimmed	.
神圣	特权	的	其他的	在	命令	那	我们的	自己的	可能	是	一丝不苟地	修剪过的	.

我们认为自己和我们物种的幸福比他人的幸福重要得多，因此我们毫不犹豫地牺牲他人最神圣的权利，以便一丝不苟地维护自己的幸福。

['i:v(ə)n]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[tu:θ]	[ɔ:(r)]	[ə; eɪ]	['feðə(r)]	[tu:; tə]	[weə(r)]	[ɒn]	['aʊə(r)]	['vænəti]	[məɻ'ɔ:dəz]	[ɑ:(r); ə(r)]
Even	**for**	**a**	**tooth**	**or**	**a**	**feather**	**to**	**wear**	**on**	**our**	**vanity**	**marauders**	**are**
甚至	为了	一个	齿	或者	一个	羽毛	到	穿	在	我们的	虚荣	乱兵	是

[sent]	[θru:]	[ðə; ði]	['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜ:θ]	[tu:; tə]	['rævɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ˌdi:'pɒpjuleɪt]	[ðem; ðəm]
sent	**through**	**the**	**forests**	**of**	**the**	**earth**	**to**	**ravage**	**and**	**depopulate**	**them**
发送	通过	这	森林	的	这	地球	到	蹂躏	和	减少人口	他们

.

.

.

即使是为了满足虚荣心，也要让掠夺者深入地球的森林，肆意蹂躏和屠戮它们。

['bju:tɪf(ə)l]	['bi:ɪŋs]	[wɪtʃ]	[fɪl]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[wɪð]	[sɒŋ]	[ænd; ənd]	[ˌdʒu:vɪ'nɪlɪti]	[ɑ:(r); ə(r)]	[kəm'peld]	[tu:; tə]
Beautiful	**beings**	**which**	**fill**	**the**	**woods**	**with**	**song**	**and**	**juvenility**	**are**	**compelled**	**to**
美丽的	生物	哪个	充满	这	树林	和	歌曲	和	幼年期	是	被迫	到

[sprɔ:l]	['laɪfləs]	[ænd; ənd]	[dɪ'ʃev(ə)ld]	[ɒn][ðə; ði]	[skʌlz]	[ɒv; əv]	[ʌn'kɒnʃənəb(ə)l]	[s'ɪliz]	.
sprawl	**lifeless**	**and**	**disheveled**	**on**	**the**	**skulls**	**of**	**unconscionable**	**sillies**	**.**
蔓延	无生命	和	蓬头垢面	在	这	头骨	的	丧尽天良	傻瓜	.

那些用歌声和青春气息充满森林的美丽生灵，却被迫毫无生气地、蓬头垢面地躺在那些丧尽天良的傻瓜的头骨上。

['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd]	[ˌɪnkən'vi:niənt]	['reɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)]	[ik'stə:mineit]	[wɪð]	['i:gə(r)][ænd; ənd]	[su:'pɜ:fluəs]
Criminal	**and**	**inconvenient**	**races**	**are**	**exterminated**	**with**	**eager**	**and**	**superfluous**
刑事	和	不方便	种族	是	灭绝	和	渴望的	和	多余

['vaɪələns]	.
violence	**.**
暴力	.

犯罪分子和碍事的种族会被以过分的暴力手段消灭。

[θ'aʊzəndz]	[ɒv; əv]	['ɪnəs(ə)nt]	[ænd; ənd]	['helpləs]	[səʊlz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[kɔ:t]	[ʌp][ænd; ənd]	['kærid]	[baɪ]
Thousands	**of**	**innocent**	**and**	**helpless**	**souls**	**are**	**caught**	**up**	**and**	**carried**	**by**
数千	的	清白的	和	无助	灵魂	是	捕捉	向上	和	携带	经过

[ʌn'fi:lɪŋ]	['emisəri]	['ɪntu:]	[faʊl]	['dʌndʒ(ə)nz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[du:md]	[baɪ]	['gu:lɪʃ]	[klaʊnz]	[ɒv; əv]
unfeeling	**emissaries**	**into**	**foul**	**dungeons**	**and**	**there**	**doomed**	**by**	**ghoulish**	**clowns**	**of**
冷漠无情	使者	进入	犯规	地下城	和	那里	注定失败	经过	令人毛骨悚然	小丑	的

['saɪəns]	[tu:; tə][ðə; ði][məʊst]	[prə'træktɪd]	,
science	**to**	**the**	**most**	**protracted**	**,**
科学	到	这	最多	拖延	,

成千上万无辜无助的灵魂被冷酷无情的使者掳走，带入肮脏的地牢，在那里被邪恶的科学小丑们注定要遭受最漫长的折磨。

['ju:sləs]	, [ænd; ənd]	['dæmɪŋ]	[ˌvɪktɪmaɪ'zeɪʃn]	.
useless	**,**	**and**	**damning**	**victimizations**	**.**
无用	,	和	令人震惊的	受害	.

毫无用处，而且是令人发指的受害行为。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[ɪ'nʌf]	['ɔ:ləʊst][tu:; tə]	[meɪk]	['vɪlənz]	[wi:p]	—	[ðə; ði][kəʊld]	-	['blʌdɪd]	['mænə(r)][ɪn]	[wɪtʃ]
It	**is**	**enough**	**almost**	**to**	**make**	**villains**	**weep**	**—**	**the**	**cold**	**-**	**blooded**	**manner**	**in**	**which**
它	是	足够的	几乎	到	制作	反派	哭泣	—	这	寒冷的	-	血腥	方式	在	哪个

['hju:mən]	['bi:ɪŋs]	[kʌt][ðə; ði]	[θrəʊt]	,
human	**beings**	**cut**	**the**	**throats**	**,**
人类	生物	切	这	喉咙	,

人类冷血地割喉，这种行为几乎足以让恶人落泪。

[dæʃ]	[aʊt][ðə; ði][breɪnz]	, [ænd; ənd]	[dɪ'skʌs]	[ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]	['vɪktɪms][æt; ət][ðeə(r)]
dash	**out**	**the**	**brains**	**,**	**and**	**discuss**	**the**	**flavor**	**of**	**their**	**victims**	**at**	**their**
短跑	出去	这	大脑	,	和	讨论	这	味道	的	他们的	受害者	在	他们的

[ˌkænɪbə'lɪstɪk]	[fi:st]	.
cannibalistic	**feasts**	**.**
食人族	盛宴	.

挖出脑浆，在食人盛宴上讨论受害者的口味。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːnz] [tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [striːts] [ænd; ənd] [stˈɒkjɑːdz] !

Look	at	the	scenes	to	be	met	with	in	all	our	streets	and	stockyards	!
看	在	这	场景	到	是	遇见	和	在	全部	我们的	街道	和	牲畜场	!

看看我们所有的街道和牲畜场里都有哪些景象吧!

[æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['bʊtʃəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [blʌd] ['æŋk(ə)l] [diːp] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

An	army	of	butchers	standing	in	blood	ankle	deep	and	working	themselves	to
一个	军队	的	屠夫	常设	在	血	踝	深的	和	在职的	他们自己	到

[ɪg'zɔːstʃən] ['kɑːvɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['helpləs] ['feloʊz] — [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['ɒks(ə)n] [wɪð]

exhaustion	carving	the	throats	of	their	helpless	fellows	—	unsuspecting	oxen	with
疲惫	雕刻	这	喉咙	的	他们的	无助	伙伴们	—	毫无戒心的	牛	和

['lɪmpɪd] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['dedli] [pəʊl] - [æks][ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] -

limpid	eyes	looking	up	at	the	deadly	pole	-	ax	and	a	moment	later	lying	a	-
清澈的	眼睛	寻找	向上	在	这	致命	极	-	斧头	和	一个	片刻	之后	说谎	一个	-

['kwɪvə(r)]['ʌndə(r)][ɪts] [rɪ'lentləs] [θʌd] — ['strʌg(ə)lɪŋ] [swaɪn] ['swɪŋɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] ['hɪndəz] [wɪð] [ðeə(r)]

quiver	under	its	relentless	thud	—	struggling	swine	swinging	by	their	hinders	with	their
颤动	在下面	它是	狠	砰的一声	—	挣扎	猪	摇摆	经过	他们的	阻碍	和	他们的

[laɪf] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gæʃt] [ˈdʒʌgjulə] — [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [pə'petʃuəl] [tʃɜːn] [wɪð]

life	leaping	from	their	gashed	jugulars	—	an	atmosphere	in	perpetual	churn	with
生活	跳跃	从	他们的	裂口	颈静脉	—	一个	气氛	在	永久	搅动	和

[ðə; ði] [grəʊnz] [ænd; ənd] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsəkə] — [striːts] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] -

the	groans	and	yells	of	the	massacred	—	streets	thronged	with	unprocessioned
这	呻吟	和	喊叫	的	这	大屠杀	—	街道	熙熙攘攘	和	-

['fjuːnərəlz] — ['evriweə(r)] [kɔːpsiz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm] [seɪl] - [hʊks] [ɔː(r)] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn]

funerals	—	everywhere	corpses	dangling	from	sale	-	hooks	or	sprawling	on
葬礼	—	到处	尸体	悬挂	从	销售	-	钩子	或者	蔓延	在

['tʃɒpɪŋ] [blɒks] — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['niːlɪŋ] ['naɪtlɪ] [baɪ][ðeə(r)] ['pɪləʊ] [saɪdz][ænd; ənd]

chopping	blocks	—	men	and	women	kneeling	nightly	by	their	pillow	sides	and
切碎	积木	—	男人	和	女性	跪着	每晚	经过	他们的	枕头	侧面	和

[kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðeə(r)] ['waɪtnəs] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

congratulating	themselves	on	their	whiteness	and	rising	and	leaping	on	the
祝贺	他们自己	在	他们的	白人	和	上升	和	跳跃	在	这

['blʌdi] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['slɔːtəd] ['feləʊ] — [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['spektək(ə)lz][ɪn][ɔːl]

bloody	remains	of	some	slaughtered	fellow	—	such	are	the	spectacles	in	all
血腥	遗迹	的	一些	屠杀	同伴	—	这样的	是	这	眼镜	在	全部

['aʊə(r)] [striːts] [ænd; ənd] [stˈɒkjɑːdz] ,

our	streets	and	stockyards	,
我们的	街道	和	牲畜场	,

一群屠夫站在齐踝深的血泊中，拼命地割开无助同伴的喉咙——毫无防备的牛儿，清澈的双眼仰望着致命的战斧，片刻之后便在它无情的重击下颤抖着倒下——挣扎的猪被甩来甩去，生命从被割开的颈动脉中迸发而出——空气中弥漫着被屠杀者的呻吟和叫喊——街道上挤满了没有送葬队伍的葬礼——到处都是挂在挂钩上的尸体或横七竖八地躺在砧板上的尸体——男男女女每晚跪在枕边，为自己是白人而沾沾自喜，然后起身跳到某个被屠杀者的血淋淋的尸体上——这就是我们所有街道和牲畜场的景象。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [iˈnɔːməti] [ˈpəːpitreit] [deɪ]['ɑːftə(r)] [deɪ] [baɪ] ['krɪstʃən] ['kænɪblz] [ɒn]

and	such	are	the	enormities	perpetrated	day	after	day	by	Christian	cannibals	on
和	这样的	是	这	巨大	实施	天	后	天	经过	基督教	食人族	在

[ðə; ði] [dɪ'fensləs] [dʌm] [wʌnz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

the	defenseless	dumb	ones	of	this	world	.
这	毫无防备	哑的	一个	的	这	世界	.

这就是基督教食人族日复一日对世上手无寸铁、愚昧无知的人们犯下的滔天罪行。

['həʊli] [deɪz] , [deɪz] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)z] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [menz] [maɪndz] [wʊd] [biː; bi][bent][ɒn]

Holy	days	,	days	above	all	others	when	it	seems	men's	minds	would	be	bent	on
圣	天	,	天	多于	全部	其他的	什么时候	它	似乎	男士	思想	会	是	弯曲	在

[kəm'pæʃ(ə)n] ,

compassion	,
同情	,

圣日，尤其是在那些人们似乎都充满怜悯的日子里，

[ɑː(r); ə(r)] [fɑːs] [ɒv; əv] ['glʌtəni] [ænd; ənd] [fə'rɒsəti] .

are	farces	of	gluttony	and	ferocity	.
是	闹剧	的	暴食	和	恶	.

是贪婪和残暴的闹剧。

[ʌn'fiːlɪŋ] ['rʌfiən] ['kaʊədli] [ʃuːt] [daʊn] [dɪ'fensləs] [bɜːdz] [ɔː(r)] [praʊl] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['raɪv(ə)l]

Unfeeling	ruffians	cowardly	shoot	down	defenceless	birds	or	prowl	the	country	in	rival
冷漠无情	恶棍	胆小	射击	向下	毫无防备	鸟类	或者	潜行	这	国家	在	竞争对手

[skwɒdz] ['mæsəkrɪŋ] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd]

squads	massacring	every	living	creature	that	is	not	able	to	escape	them	—	and
球队	屠杀	每一个	活的	生物	那	是	不是	有能力的	到	逃脱	他们	—	和

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['haɪə(r)] [ɔː(r)] [hjuː'meɪnər] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [huː] [kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði]

for	no	higher	or	humaner	purpose	than	just	to	see	who	can	kill	the
为了	不	更高	或者	更人道	目的	比	只是	到	看	WHO	能	杀	这

[məʊst] !

most	!
最多	!

冷酷无情的暴徒懦弱地射杀手无寸铁的鸟类，或者成群结队地在乡间游荡，屠杀所有无法逃脱的生物——而这一切的目的，仅仅是为了看看谁杀的人最多！

[ðɪs] [ɪz]['iːgəʊɪzəm] [ʌn'pærəleld] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

This	is	egoism	unparalleled	on	the	face	of	the	earth	.
这	是	利己主义	无与伦比	在	这	脸	的	这	地球	.

这是世上无与伦比的利己主义。

[nəʊ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [mæn] [plʌndʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [depθs] [ɒv; əv] [ə'trɒsəti] .

No	species	of	animal	except	man	plunges	to	such	depths	of	atrocity	.
不	物种	的	动物	除了	男人	暴跌	到	这样的	深度	的	暴行	.

除了人类之外，没有任何动物会堕落到如此残暴的地步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔːl] ['kɒnʃəns] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)]

It	is	bad	enough	in	all	conscience	for	one	being	to	suppress	another	in	order
它	是	坏的	足够的	在	全部	良心	为了	一	存在	到	压制	其他	在	命令

[tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	tear	it	to	pieces	and	swallow	it	,
到	撕	它	到	件	和	吞	它	,

从良心上讲，一个生命体压制另一个生命体，将其撕成碎片吞噬，这已经足够糟糕了。

[bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ] ['autreidʒ][ɑː(r); ə(r)] ['pəːpitreit] [baɪ] ['ɔːgənaɪzd] [pæks] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)]['pɑːstaɪm]

but	when	such	outrages	are	perpetrated	by	organized	packs	just	for	pastime
但	什么时候	这样的	暴行	是	实施	经过	组织	包装	只是	为了	消遣

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməti] [bɪ'jɒnd] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .

it	becomes	an	enormity	beyond	characterization	.
它	变成	一个	巨大	超过	特征描述	.

但是，当有组织的团伙为了消遣而犯下这种暴行时，其罪恶程度就难以言表了。

[ðə; ði] [ˌɪnsek'tɪvərə] , [ðə; ði][kɑː'niːvərə] , [ænd; ənd][ðə; ði][rep'tɪlɪə][ɑː(r); ə(r)]['kruːəl] .

The	insectivora	,	the	carnivora	,	and	the	reptilia	are	cruel	.
这	食虫动物	,	这	食肉动物	,	和	这	爬行动物	是	残忍的	.

食虫动物、食肉动物和爬行动物都很残忍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['wɪkɪdnəs] ['pəːpitreit] [ɒn][ðə; ði] [les]

It	is	horrible	to	contemplate	the	enormous	wickedness	perpetrated	on	the	less
它	是	可怕	到	沉思	这	巨大的	邪恶	实施	在	这	较少的

[ə'fensɪv] ['reɪsɪz][baɪ] [ðiːz] [rɪ'lentləs] [bruːts] .

offensive	races	by	these	relentless	brutes	.
进攻	种族	经过	这些	狠	野蛮人	.

想到这些残暴的野兽对那些不那么具攻击性的种族犯下的巨大罪行，真是令人毛骨悚然。

[bʌt; bət][ðə; ði][kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɒmɪnaɪn] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['ɪnsələnt]
But 但 **the** 这 **crimes** 犯罪 **committed** 坚定的 **by** 经过 **the** 这 **hominine** 人科 **species** 物种 **are** 是 **the** 这 **most** 最多 **insolent** 傲慢的
[ænd; ənd][ɪk'strævəgənt][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:s] .
and 和 **extravagant** 靡 **in** 在 **the** 这 **universe** 宇宙 **.** .

但人类所犯下的罪行是宇宙中最厚颜无耻、最肆无忌惮的。

[nɒn] - ['hju:mən] ['mɜ:dəəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ru:θləs] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] ['sɜ:pənts] [ænd; ənd][haɪ'i:nəz][du:; də][nɒt]
Non 非 **-** - **human** 人类 **murderers** 杀人犯 **are** 是 **ruthless** 无情 **,** , **but** 但 **even** 甚至 **serpents** 蛇 **and** 和 **hyenas** 鬣狗 **do** 做 **not** 不是
[ɪk'stɜ:mɪneɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [spɔ:t] .
exterminate 殄 **for** 为了 **sport** 运动 **.** .

非人类的杀戮者虽然残忍，但即使是蛇和鬣狗也不会为了取乐而进行灭绝。

[ə; eɪ] ['ju:nɪvɜ:s] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə][bi:; bi] ['piti] [hu:z] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [ɪn'hæbətənt] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]
A 一个 **universe** 宇宙 **is** 是 **,** , **indeed** 的确 **,** , **to** 到 **be** 是 **pitied** 可怜的 **whose** 谁 **dominating** 占据主导地位 **inhabitants** 居民 **are** 是 **so** 所以
[ʌn'kɒnʃəs] ,
unconscious 无意识 **,** ,

一个宇宙，如果其主导居民如此无意识，那真是令人同情。

[səʊ][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] ['eθɪkli] [rɪ'pʌlsɪv] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [laɪf][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] ,
so 所以 **irresponsible** 不负责任 **,** , **and** 和 **so** 所以 **ethically** 合乎道德地 **repulsive** 丑恶 **that** 那 **they** 他们 **make** 制作 **life** 生活 **a** 一个 **commodity** 商品 **,** ,
['mɜ:si] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] ,
mercy 怜悯 **a** 一个 **disease** 疾病 **,** ,

他们如此不负责任，如此违背道德，竟然把生命当作商品，把怜悯当作疾病。

[ænd; ənd][ˌsɪstə'mætɪk]['mæsəkə(r)][ə; eɪ]['pɑ:staɪm][ænd; ənd] [prə'feʃn] .
and 和 **systematic** 系统 **massacre** 屠杀 **a** 一个 **pastime** 消遣 **and** 和 **profession** 职业 **.** .

系统性的屠杀成为一种消遣和职业。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌvedʒə'teərɪən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən][ru:l] .
I 我 **am** 是 **a** 一个 **vegetarian** 素食 **because** 因为 **I** 我 **believe** 相信 **in** 在 **the** 这 **golden** 金的 **rule** 规则 **.** .

我吃素是因为我信奉黄金法则。

[ækt] [tə'wɔ:d] ['ʌðə(r)z][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [ækt] [tə'wɔ:d] [ju:; jʊ] ,
Act 行为 **toward** 朝向 **others** 其他的 **as** 作为 **you** 你 **would** 会 **that** 那 **others** 其他的 **would** 会 **act** 行为 **toward** 朝向 **you** 你 **,** ,

己所不欲，勿施于人。

[hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['beɪsɪk]['pri:sept][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
has 有 **been** 到过 **the** 这 **basic** 基本的 **precept** 戒律 **of** 的 **the** 这 **morals** 德 **of** 的 **the** 这 **generations** 几代人 **.** .

一直是历代道德的基本准则。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ru:l] [hæz; həz] [bi:n] [maʊðd] [ænd; ənd] [maʊðd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
This 这 **wonderful** 精彩的 **rule** 规则 **has** 有 **been** 到过 **mouthed** 嘴巴 **and** 和 **mouthed** 嘴巴 **since** 自从 **the** 这 **days** 天 **of** 的
[kən'fju:ʃəs] , [ˌtu:'tu:] , - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Confucius 孔子 **,** , **2** 2 **,** , **400** - **years** 年 **ago** 前 **.** .

这条美好的规则自孔子时代起就一直被人们口口相传，至今已有2400年历史。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [lɪvd; 'laɪvd] .

But	**it**	**never**	**has**	**been**	**lived**	**.**
但	它	绝不	有	到过	居住地	.

但这从未被实现过。

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .

Do	**as**	**you**	**would**	**be**	**done**	**by**	**.**
做	作为	你	会	是	完毕	经过	.

己所不欲，勿施于人。

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly	**.**
当然	.

当然。

[bʌt; bət][tuː; tə] [huːm] ?

But	**to**	**whom**	**?**
但	到	谁	?

但对谁而言?

[iːtʃ] [klɑːs] [ɔː(r)][klæn][hæz; həz] [biːn] [ɪts] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [kliːk] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n]

Each	**class**	**or**	**clan**	**has**	**been**	**its**	**own**	**little**	**clique**	**to**	**whom**	**it**	**after**	**a**	**fashion**
每个	班级	或者	氏族	有	到过	它是	自己的	小的	集团	到	谁	它	后	一个	时尚

[əb'zɜːvd] [ðɪs] [ruːl] .

observed	**this**	**rule**	**.**
观察到	这	规则	.

每个阶级或氏族都有自己的小圈子，他们以某种方式遵守着这条规则。

['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ruːl] [tə'wɔːd] ['evriwʌn] [els] .

Slavery	**and**	**slaughter**	**have**	**been**	**the**	**rule**	**toward**	**everyone**	**else**	**.**
奴隶制	和	屠宰	有	到过	这	规则	朝向	每个人	别的	.

对其他人，奴役和屠杀一直是他们的准则。

[ðə; ði] ['trɔgləˌdaɪts] ['hʌntɪd] [ðə; ði][ˌiːθi'əʊpiənz][ɪn][fɔː(r)] - [hɔːs] ['tʃæriːəts] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

The	**Troglodytes**	**hunted**	**the**	**Ethiopians**	**in**	**four**	**-**	**horse**	**chariots**	**with**	**as**	**little**
这	穴居人	猎杀	这	埃塞俄比亚人	在	四	-	马	战车	和	作为	小的

[kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'merɪkənz] [hʌnt] [ðə; ði] [wʊd] - [dɪə(r)] [tə'deɪ] .

compunction	**as**	**Americans**	**hunt**	**the**	**wood**	**-**	**deer**	**today**	**.**
愧疚	作为	美国人	打猎	这	木头	-	鹿	今天	.

穴居人驾着四马拉的战车猎杀埃塞俄比亚人，就像今天的美国人猎杀林鹿一样毫无顾忌。

[ə; eɪ]['rəʊmən][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gælɪk] [sleɪv] [wɪð] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [ɪm'pjuːnəti][æz; əz]

A	**Roman**	**could**	**take**	**the**	**life**	**of**	**his**	**Gallic**	**slave**	**with**	**as**	**perfect**	**impunity**	**as**
一个	罗马	可以	拿	这	生活	的	他的	高卢语	奴隶	和	作为	完美的	免责	作为

[æn; ən] [ə'merɪkən] [kæn; kən] [sleɪ] [hɪz; ɪz]['bəʊvaɪn] ['sɜːvənt] [tə'deɪ] .

an	**American**	**can**	**slay**	**his**	**bovine**	**servant**	**today**	**.**
一个	美国人	能	杀戮	他的	牛	仆人	今天	.

罗马人可以毫无顾忌地夺走高卢奴隶的性命，就像今天的美国人可以随意宰杀牛仆一样。

[jet] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [gɔːl] [wɒz; wəz][æz; əz] ['riːəli] ['mɜːdə(r)][æz; əz][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['rəʊmən] .

Yet	**to**	**kill**	**a**	**Gaul**	**was**	**as**	**really**	**murder**	**as**	**to**	**kill**	**a**	**Roman**	**.**
然而	到	杀	一个	高卢	曾是	作为	真的	谋杀	作为	到	杀	一个	罗马	.

然而，杀害高卢人和杀害罗马人一样，都是谋杀。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [biːn] [ˈveri] [lɒŋ] [sɪns] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪʃnz] [ˈhʌntɪd] [ðeə(r)] [ˈdʌski] [ˈbreðrən] [ɪn]

It	hasn't	been	very	long	since	all	the	Christian	nations	hunted	their	dusky	brethren	in
它	还没有	到过	非常	长的	自从	全部	这	基督教	国家	猎杀	他们的	昏暗	弟兄们	在

[ˈæfrɪkə] [ænd; ənd] [səʊld] [ænd; ənd] [ləun] [ænd; ənd] [læʃt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [ðə; ði] [hɔːs]

Africa	and	sold	and	loaned	and	lashed	them	as	we	do	the	horse
非洲	和	卖	和	借出的	和	鞭打	他们	作为	我们	做	这	马

[təˈdeɪ] .

today	.
今天	.

不久之前，所有基督教国家都在非洲猎杀他们的毛色黝黑的同类，然后像我们今天对待马匹一样，把它们出售、借贷和鞭打。

[ɔːl] [ðiːz] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .

All	these	crimes	are	now	matters	of	course	to	us	.
全部	这些	犯罪	是	现在	事情	的	课程	到	我们	.

所有这些罪行现在对我们来说都是理所当然的事情了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [ˈstɔːri] .

It	is	the	same	old	story	.
它	是	这	相同的	老的	故事	.

老生常谈了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [bɪˈhaɪnd] [ˌjuː ˈes] [bʌt; bət] [nɒt] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .

We	can	see	behind	us	but	not	around	us	.
我们	能	看	在后面	我们	但	不是	大约	我们	.

我们能看到身后，但看不到周围。

[ˈɑːftə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] [ðə; ði] [ˌsɒlɪˈdærəti] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈspiːʃiːz] [hæz; həz] [ˈdɪmli] [dɔːnd] [ɒn]

After	so	many	centuries	the	solidarity	of	our	species	has	dimly	dawned	on
后	所以	许多	几个世纪	这	团结	的	我们的	物种	有	依稀	黎明	在

[ˌjuː ˈes] ,

us	,
我们	,

历经数个世纪，我们人类的团结意识才隐约显现出来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [dɪˈsɜːn] [ðə; ði] [ˌsɒlɪˈdærəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wɜːld] .

but	we	can	not	discern	the	solidarity	of	all	the	animal	world	.
但	我们	能	不是	辨别	这	团结	的	全部	这	动物	世界	.

但我们无法辨别整个动物界的团结一致。

[wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [ˈdeɪli] [kəˈmɪtɪŋ] [kraɪmz] [æz; əz] [ˈhɒrəb(ə)l] [æz; əz] [ðəʊz] [wiː; wi] [ˈeksəkreɪt] .

We	go	on	daily	committing	crimes	as	horrible	as	those	we	execrate	.
我们	去	在	日常的	提交	犯罪	作为	可怕	作为	那些	我们	诅咒	.

我们每天都在犯下与我们憎恶的罪行一样可怕的罪行。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ˈaʊə(r)] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv]

And	we	do	it	for	the	very	same	reason	our	long	line	of
和	我们	做	它	为了	这	非常	相同的	原因	我们的	长的	线	的

[ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

ancestors	have	done	it	,
祖先	有	完毕	它	,

我们这样做的原因和我们祖辈这样做的原因完全一样。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [maɪnd] [ɪz] [tuː] [ˈfiːb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd]

because	the	human	mind	is	too	feeble	to	be	conscious	of	all	the	complicated
因为	这	人类	头脑	是	也	微弱	到	是	有意识的	的	全部	这	复杂的

[rɪˈleɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] .

relations	which	it	is	called	upon	to	be	conscious	of	.
关系	哪个	它	是	称为	之上	到	是	有意识的	的	.

因为人类的思维太过脆弱，无法意识到它被要求意识到的所有复杂关系。

[ðə; ði][ə'pɒlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tə'deɪ] —

The	apology	of	the	criminals	has	always	been	the	same	as	it	is	today	—
这	道歉	的	这	罪犯	有	总是	到过	这	相同的	作为	它	是	今天	—

[ðæt] [ðə; ði] ['kru:sɪfaɪd] ['kri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] — [ðæt] [ə; eɪ]

that	the	crucified	creatures	were	of	a	different	order	of	being	—	that	a
那	这	被钉在十字架上	生物	是	的	一个	不同的	命令	的	存在	—	那	一个

['kæzəm] [jɔ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pə:sikju:tə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pə:sikju:tid] — [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

chasm	yawned	between	the	persecutors	and	the	persecuted	—	that	there	was
深渊	打哈欠	之间	这	迫害者	和	这	受迫害	—	那	那里	曾是

[nɒt][ə; eɪ][ˌsɒlɪ'dærətɪ] .

not	a	solidarity	.
不是	一个	团结	.

罪犯的辩解始终如一，与今天一样——被钉在十字架上的受难者属于不同的存在层次——迫害者和被迫害者之间存在着巨大的鸿沟——他们之间没有团结。

[ðə; ði] [gɔ:l] [hæz; həz][nəʊ] [raɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [bɑ:'beərɪən] .

The	Gaul	has	no	rights	because	he	was	a	“	barbarian	.
这	高卢	有	不	权利	因为	他	曾是	一个	“	野蛮人	.

高卢人没有权利，因为他是“蛮族”。

” [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf][hæd; həd]

”	The	fact	that	he	has	a	nervous	system	and	a	love	of	life	had
”	这	事实	那	他	有	一个	紧张的	系统	和	一个	爱	的	生活	有

['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

nothing	to	do	with	it	.
没有什么	到	做	和	它	.

“他拥有健全的神经系统和对生活的热爱与此无关。”

[ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd][nəʊ] [raɪts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	black	man	had	no	rights	that	were	inconvenient	to	respect	because
这	黑色的	男人	有	不	权利	那	是	不方便	到	尊重	因为

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][səʊl][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [səˌbɔ:dɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][gɒd] - [ɔ:'deɪnd] .

he	had	no	soul	and	because	his	subordination	was	God	-	ordained	.
他	有	不	灵魂	和	因为	他的	从属关系	曾是	上帝	-	受戒	.

黑人没有任何权利，因为尊重黑人的权利是不方便的，因为他没有灵魂，因为他的从属地位是上帝注定的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnɪst] [ɒks][ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dɒg][hæv; həv][nəʊ] [raɪts] [tə'deɪ] ,

And	the	honest	ox	and	the	faithful	dog	have	no	rights	today	,
和	这	诚实的	牛	和	这	忠实	狗	有	不	权利	今天	,

如今，诚实的牛和忠诚的狗没有任何权利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mə:də] .

because	they	were	made	to	be	murdered	.
因为	他们	是	制成	到	是	被谋杀	.

因为他们生来就是要被杀害的。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌvedʒə'teərɪən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [bɪ'li:v] [ɪn]['dʒʌstɪs] .

I	am	a	vegetarian	because	I	believe	in	justice	.
我	是	一个	素食	因为	我	相信	在	正义	.

我吃素是因为我相信正义。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,

There	is	injustice	in	the	universe	,
那里	是	不公正	在	这	宇宙	,

宇宙中存在不公，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [hu:] [mə'nɒpəlaɪz] [ɪts] [swi:ts] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tju:nətiz] .

because	there	are	beings	in	it	who	monopolize	its	sweets	and	opportunities	.
因为	那里	是	生物	在	它	WHO	独占	它是	糖果	和	机会	.

因为里面有一些人垄断了它的甜食和机会。

[ðeɪ] [wɒnt] [ðeə(r)] [əʊn] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

They	want	their	own	pleasures	and	also	the	pleasures	of	others	.
他们	想	他们的	自己的	快乐	和	还	这	快乐	的	其他的	.

他们既想要自己的快乐，也想要别人的快乐。

[ðeɪ] ['ʃʌf(ə)l] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] ['bɪtəz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɒb] [ðem; ðəm] [ɒv; əv]

They	shuffle	upon	others	their	bitters	,	and	at	the	same	time	rob	them	of
他们	洗牌	之上	其他的	他们的	苦味酒	,	和	在	这	相同的	时间	抢	他们	的

[ðeə(r)] [swiːts] .

their	sweets	.
他们的	糖果	.

他们把自己的苦果强加于人，同时又剥夺了别人的甜蜜。

['ʌðə(r)z] [lɪv; laɪv] , [nɒt] [æz; əz] [endz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [miːnz] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] .

Others	live	,	not	as	ends	,	but	as	means	and	conveniences	.
其他的	居住	,	不是	作为	结束	,	但	作为	方法	和	便利设施	.

有些人活着，不是为了达到目的，而是为了获得便利和享受。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [iːt] [maɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] ,

I	do	not	eat	my	fellow	creatures	,
我	做	不是	吃	我的	同伴	生物	,

我不吃同类，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'sleɪv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [triːt] [maɪ] ['sɪstə(r)] [æz; əz]

for	the	same	reason	I	do	not	enslave	my	brother	and	treat	my	sister	as
为了	这	相同的	原因	我	做	不是	奴役	我的	兄弟	和	对待	我的	姐姐	作为

[æn; ən] [ə'pendɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [mə'nɒpəlaɪz] [ðə; ði] [swiːts] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv]

an	appendage	and	otherwise	monopolize	the	sweets	and	opportunities	of
一个	附属物	和	否则	独占	这	糖果	和	机会	的

[ðə; ði] ['plænɪt] .

the	planet	.
这	行星	.

出于同样的原因，我不会奴役我的兄弟，也不会把我的妹妹当作附属品，更不会垄断地球上的甜蜜和机遇。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðɪs] [bɔːl] ['bɪljənz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] .

There	are	on	this	ball	billions	of	beings	.
那里	是	在	这	球	数十亿	的	生物	.

这个星球上有数十亿个生命。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] .

They	are	my	fellow	creatures	.
他们	是	我的	同伴	生物	.

它们是我的同类。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə]

So	far	as	I	can	make	out	they	have	approximately	the	same	right	to
所以	远的	作为	我	能	制作	出去	他们	有	大约	这	相同的	正确的	到

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] .

existence	and	to	the	enjoyment	of	existence	as	I	have	.
存在	和	到	这	享受	的	存在	作为	我	有	.

就我所知，他们和我一样，拥有大致相同的生存权和享受生存的权利。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðeə(r)] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɪŋk] [maɪ]

I	do	not	want	their	pleasures	and	I	do	not	want	them	to	drink	my
我	做	不是	想	他们的	快乐	和	我	做	不是	想	他们	到	喝	我的

['sɒrəʊz] .

sorrows	.
悲伤	.

我不需要他们的快乐，也不需要他们分担我的悲伤。

[ai] [wɒnt] ['sɪmpli] [maɪ] [əʊn]
I want simply my own
我 想 简单地 我的 自己的

我只想要我自己的

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['kɒntent][tuː; tə][rɒb][nəʊ][wʌn] .
and I am perfectly content to rob no one .
和 我 是 完美 内容 到 抢 不 一 .

我完全不打算抢劫任何人。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , " [ai]['nevə(r)][wɒnt] ['hæpinəs] [ðæt] [gɪvz] [ə'nʌðə(r)] [peɪn] .
In the words of another , " I never want happiness that gives another pain .
在 这 字 的 其他 , " 我 绝不 想 幸福 那 给予 其他 疼痛 .

用另一个人的话来说，"我永远不希望幸福给别人带来痛苦。"

[ai] [wɪʃ] [nɒt] ['hæpinəs] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] — ['əʊnli] ['hæpinəs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
I wish not happiness from others — only happiness out of the bosom of the
我 希望 不是 幸福 从 其他的 — 仅有的 幸福 出去 的 这 怀 的 这
[greɪt] [ɔːl] [wɪtʃ] ['kɒmz] [laɪk][ðə; ði] [red] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊli'ændə(r)] .
great all which comes like the red flowers of the oleander .
伟大的 全部 哪个 来 喜欢 这 红色的 花朵 的 这 夹竹桃 .

我不求从他人那里获得幸福，只求从伟大的万物怀抱中获得幸福，就像夹竹桃的红花一样绽放。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌvedʒə'teərɪən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
" I am a vegetarian because it is logical and natural to be so .
" 我 是 一个 素食 因为 它 是 逻辑 和 自然的 到 是 所以 .

"我吃素是因为吃素是合乎逻辑和自然的。"

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [wɜːld] [kən'teɪnz] [ɔːl][ðə; ði] ['elɪmənts] ['nesəsəri] [tuː; tə]['hjuːmən] ['sʌstənəns] ,
The vegetable world contains all the elements necessary to human sustenance ,
这 蔬菜 世界 包含 全部 这 元素 必要的 到 人类 维持 ,

植物界包含了人类生存所需的所有元素。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [praɪm] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'ziːzd]
and in a much more prime condition than they are found in the diseased
和 在 一个 很多 更多的 主要的 状况 比 他们 是 成立 在 这 患病的
[t'ɪʃuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmɪs'triːtɪd] ['sɜːvənts] .
tissues of our mistreated servants .
组织 的 我们的 虐待 仆人 .

而且，它们的状态比在受虐待的仆人的患病组织中发现的要好得多。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][hæv; həv] [piːtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] ['dɪmplz] [ænd; ənd]['daɪəməndz][ɪn]
The belief that we can not have peach in our dimples and diamonds in
这 信仰 那 我们 能 不是 有 桃 在 我们的 酒窝 和 钻石 在
['aʊə(r)] [breɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ded] ['bɒdɪz] [ɪn]['aʊə(r)][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] ['hævɪŋ] [nəʊ]
our brains without dead bodies in our digestion is a belief having no
我们的 大脑 没有 死的 身体 在 我们的 消化 是 一个 信仰 拥有 不
[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['ɪgnərəns] .
foundation except ignorance .
基础 除了 无知 .

认为如果没有尸体在消化系统中，我们就无法拥有桃子般的酒窝和钻石般的头脑，这种想法除了无知之外没有任何依据。

['vedʒət(ə)l]['faɪbrɪn; 'fɪbrɪn][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['ænɪm(ə)l]['faɪbrɪn; 'fɪbrɪn] , [ænd; ənd]['vedʒət(ə)l]['ælbjumɪn][ɪz]
Vegetal fibrin is identical with animal fibrin , and vegetal albumen is
植物 纤维蛋白 是 完全相同的 和 动物 纤维蛋白 , 和 植物 蛋白 是
[aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['ænɪm(ə)l]['ælbjumɪn] .
identical with animal albumen .
完全相同的 和 动物 蛋白 .

植物纤维蛋白与动物纤维蛋白相同，植物蛋白与动物蛋白相同。

['i:v(ə)n][ɪn][ælb'ju:mɪnɔɪdz] , [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mi:t] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]

Even	in	albuminoids	,	in	the	supply	of	which	meat	is	supposed	to	be
甚至	在	白蛋白	,	在	这	供应	的	哪个	肉	是	据称	到	是

['rɑ:ðə(r)][ɪk'sklu:sɪv] ,

rather	exclusive	,
相当	独家的	,

即使是白蛋白，而肉类被认为是其主要来源，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['vedʒtəb(ə)lz] , [nʌts] [ænd; ənd] [greɪnz] [ðæt] [fɑ:(r)] [ɪk'si:d] [tʃɒps] [ænd; ənd] [steɪks] .

there	are	vegetables	,	nuts	and	grains	that	far	exceed	chops	and	steaks	.
那里	是	蔬菜	,	坚果	和	谷物	那	远的	超过	排骨	和	牛排	.

蔬菜、坚果和谷物的含量远远超过肉排和牛排。

[fɪʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kən'teɪnz] [ə'baʊt] - [pə(r)][sent] .

Fish	,	for	instance	,	contains	about	13	per	cent	.
鱼	,	为了	实例	,	包含	关于	-	每	中心	.

例如，鱼类含有约 13%。

[ɒv; əv][ælb'ju:mɪnɔɪdz] , [pɔ:k] [ɒn] ['ævərɪdʒ] - [pə(r)][sent] . , [ænd; ənd] [bi:f] 17½ [pə(r)][sent] .

of	albuminoids	,	pork	on	average	16	per	cent	.	,	and	beef	17½	per	cent	.
的	白蛋白	,	猪肉	在	平均的	-	每	中心	.	,	和	牛肉	17½	每	中心	.

白蛋白含量方面，猪肉平均为 16%，牛肉为 17.5%。

; [waɪl] [nʌts] ['fɜ:nɪʃ] [frɒm; frəm][eit][tu:; tə] - [pə(r)][sent] . , [greɪnz]['sɛvən][tu:; tə] - [pə(r)][sent] . ,

;	while	nuts	furnish	from	8	to	25	per	cent	.	,	grains	7	to	15	per	cent	.	,
;	尽管	坚果	提供	从	8	到	-	每	中心	.	,	谷物	7	到	-	每	中心	.	,

坚果占8%至25%，谷物占7%至15%。

[egz] - [pə(r)][sent] . , [tʃi:z] - [pə(r)][sent] . , ['pi:z] - [pə(r)][sent] . , ['lentəlz] - [pə(r)][sent] . ,

eggs	14	per	cent	.	,	cheese	29	per	cent	.	,	peas	22	per	cent	.	,	lentils	25	per	cent	.	,
鸡蛋	-	每	中心	.	,	奶酪	-	每	中心	.	,	豌豆	-	每	中心	.	,	扁豆	-	每	中心	.	,

鸡蛋占14%，奶酪占29%，豌豆占22%，扁豆占25%。

[ænd; ənd] [bi:nz] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [pə(r)][sent] .

and	beans	from	22	to	35	per	cent	.
和	豆子	从	-	到	-	每	中心	.

豆类含量为 22% 至 35%。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [wɜ:ld] , [ɪn][fækt] ,

The	vegetable	world	,	in	fact	,
这	蔬菜	世界	,	在	事实	,

事实上，蔬菜界

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['stɔ:haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔ:haʊs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

is	the	natural	storehouse	and	the	only	original	storehouse	from	which
是	这	自然的	库	和	这	仅有的	原来的	库	从	哪个

['ænɪmlz] [meɪ] [dɪ'raɪv] ['enədʒi] .

animals	may	derive	energy	.
动物	可能	派生	活力	.

它是天然的能量储存库，也是动物可以从中获取能量的唯一原始储存库。

[nəʊ]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [prə'dju:s] ['prəʊtəplæzəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔ:l][laɪf][ænd; ənd]

No	animal	can	produce	protoplasm	,	which	is	the	basis	of	all	life	and
不	动物	能	生产	原生质	,	哪个	是	这	基础	的	全部	生活	和

['enədʒi] .

energy	.
活力	.

没有动物能够产生原生质，而原生质是所有生命和能量的基础。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt]['əʊnli] .

This	is	a	function	of	the	plant	,	and	of	the	plant	only	.
这	是	一个	功能	的	这	植物	,	和	的	这	植物	仅有的	.

这是植物自身的功能，而且仅仅是植物的功能。

[ɔːl] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [bɜːn]

All	an	animal	can	do	is	to	take	it	after	it	is	produced	and	burn
全部	一个	动物	能	做	是	到	拿	它	后	它	是	生产	和	烧伤

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

动物所能做的就是吸收并消耗掉产生的物质。

['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] [kən'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['enədʒi] [wɪtʃ] [plɑːnts] ['sləʊli] [ə'kjuːmjəleɪt]

Animals	are	simply	locomotives	consuming	the	energy	which	plants	slowly	accumulate
动物	是	简单地	机车	消费	这	活力	哪个	植物	缓慢地	积累

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] .

from	the	sun	.
从	这	太阳	.

动物就像火车头，消耗着植物从太阳那里慢慢积累的能量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['prəʊses] — [plɑːnts] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] ['enədʒi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl]

It	is	a	graceful	and	perfect	process	—	plants	storing	up	energy	from	the	soil
它	是	一个	优美	和	完美的	过程	—	植物	存储	向上	活力	从	这	土壤

[ænd; ənd] [sʌn] , [ðə; ði] [ˌɪnɔː'gænɪk] ,

and	sun	,	the	inorganic	,
和	太阳	,	这	无机物	,

这是一个优雅而完美的过程——植物从土壤和阳光中储存能量，以及无机物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['enədʒi] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði]

and	the	animal	using	this	energy	and	completing	the	circle	by	sending	the
和	这	动物	使用	这	活力	和	完成	这	圆圈	经过	发送	这

['elɪmənts] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnɔː'gænɪk] .

elements	back	again	to	the	inorganic	.
元素	后退	再次	到	这	无机物	.

动物利用这种能量，将元素送回无机物，从而完成循环。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] “ ['bɑːbərɪzəm] ” [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	it	is	a	“	barbarism	”	in	nature	for	animals	to	violate	this	beautiful
和	它	是	一个	“	野蛮	”	在	自然	为了	动物	到	违反	这	美丽的

[ə'reɪndʒmənt] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

arrangement	by	turning	around	and	swallowing	each	other	.
安排	经过	转弯	大约	和	吞咽	每个	其他	.

动物们通过转身吞食对方来破坏这种美好的自然秩序，这是一种“野蛮”的行为。

[tuː; tə] [wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['prəʊtəplæzəm] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

To	one	accustomed	to	obtain	his	supply	of	protoplasm	chiefly	from	the
到	一	习惯	到	获得	他的	供应	的	原生质	主要	从	这

[bəʊnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] ,

bones	of	other	animals	instead	of	from	the	kingdom	of	the	plant	,
骨头	的	其他	动物	反而	的	从	这	王国	的	这	植物	,

对于一个习惯于主要从其他动物的骨骼而不是植物界获取原生质的人来说，

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [sə'steɪn] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ɪg'zɪstəns]

the	assertion	that	it	is	possible	not	only	to	sustain	but	to	enhance	existence
这	断言	那	它	是	可能的	不是	仅有的	到	维持	但	到	提高	存在

[ɒn] [ə; eɪ] ['fleʃləs] ['daɪət] [si:m] ['veri] [streɪndʒ] .

on	a	fleshless	diet	seems	very	strange	.
在	一个	无肉的	饮食	似乎	非常	奇怪的	.

认为不仅可以维持生命，而且可以靠无肉饮食来提升生命质量的说法，听起来非常奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [streɪndʒ] .

It	is	not	strange	that	such	an	assertion	should	seem	strange	.
它	是	不是	奇怪的	那	这样的	一个	断言	应该	似乎	奇怪的	.

这种说法听起来很奇怪，这并不奇怪。

['eniθɪŋ] [ɪz][streɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .

Anything	is	strange	to	the	uninitiated	.
任何事物	是	奇怪的	到	这	新手	.

对于不了解内情的人来说，任何事物都是陌生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] [wel] - [naɪ] ['pɪtiəbl] .

And	the	amount	of	ignorance	on	this	subject	is	well	-	nigh	pitiable	.
和	这	数量	的	无知	在	这	主题	是	出色地	-	夜	可怜的	.

而人们对这个问题的无知程度简直令人同情。

[ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [fleʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['dʒenjuɪn] [sɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['enədʒi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

The	delusion	that	flesh	is	the	most	genuine	source	of	human	energy	has	become
这	错觉	那	肉	是	这	最多	真的	来源	的	人类	活力	有	变得

[səʊ] [fɪkst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [dis'təːb] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [aʊt][ɒv; əv] ['twenti] [tuː; tə]

so	fixed	that	it	actually	disturbs	the	respiration	of	nineteen	out	of	twenty	to
所以	固定的	那	它	实际上	扰乱	这	呼吸	的	十九	出去	的	二十	到

[biː; bi][təʊld] [ðæt] [fleʃ] [kəm'peəd] [wɪð] ['meni] [fuːdz] [ɪz][ə; eɪ][daɪ'luːt] [fɔːm] [ɒv; əv][njuˈtrɪʃ(ə)n] ,

be	told	that	flesh	compared	with	many	foods	is	a	dilute	form	of	nutrition	,
是	讲述	那	肉	比较的	和	许多	食物	是	一个	稀	形式	的	营养	,

认为肉是人类能量最纯粹来源的这种错觉已经根深蒂固，以至于当被告知肉与许多食物相比营养成分较低时，二十个人中有十九个人都会感到呼吸困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkl]

and	that	more	than	half	the	inhabitants	of	the	earth	today	are	practical
和	那	更多的	比	一半	这	居民	的	这	地球	今天	是	实际的

[ænd; ənd] ['prɒspərəs] [ˌvedʒɪ'teəriːənz] .

and	prosperous	vegetarians	.
和	繁荣	素食者	.

如今地球上超过一半的居民都是务实且经济富裕的素食者。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] [ɔː(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [waɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [meɪ] [nɒt] [kiːp]

There	is	no	reason	known	to	science	or	experience	why	human	beings	may	not	keep
那里	是	不	原因	已知	到	科学	或者	经验	为什么	人类	生物	可能	不是	保持

[ʌp] [æz; əz]['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [fleʃ] [æz; əz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

up	as	profitable	and	as	interesting	an	existence	without	flesh	as	with	it
向上	作为	有利可图	和	作为	有趣的	一个	存在	没有	肉	作为	和	它

.

:

.

科学和经验都无法解释为什么人类在没有肉体的情况下就不能像有肉体一样过上同样有益且有趣的生活。

[ɪn][fækt] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['keəf(ə)l][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]

In	fact	,	after	an	experience	of	four	years	and	a	rather	careful	contemplation
在	事实	,	后	一个	经验	的	四	年	和	一个	相当	小心	沉思

[ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

of	the	matter	,
的	这	事情	,

事实上，经过四年的经验积累和对这个问题的仔细思考，

[aɪ] [ə'sɜːt] [ðæt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪn'tegrəti] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərətli] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs]

I	assert	that	physiological	integrity	may	be	more	accurately	sustained	by	a	judicious
我	断言	那	生理	正直	可能	是	更多的	准确	持续	经过	一个	明智的

['daɪət][ɒv; əv] [fruːts] ,

diet	of	fruits	,
饮食	的	水果	,

我认为，合理摄入水果或许能更准确地维持生理机能的完整性。

[greɪnz] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [nʌts] [ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪət] [ɪn] [wɪtʃ] ['kæriən] [ɪz] [ə; eɪ]

grains	,	vegetables	,	and	nuts	than	by	a	diet	in	which	carrion	is	a
谷物	,	蔬菜	,	和	坚果	比	经过	一个	饮食	在	哪个	腐肉	是	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'stɪtʃuənt] .

distinguished	constituent	.
杰出的	组分	.

与以腐肉为主要成分的饮食相比，谷物、蔬菜和坚果的摄入量更高。

[mæn] [ɪz] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [kɑ:'nɪvərəs] ['ænɪm(ə)l] .

Man	is	not	naturally	a	carnivorous	animal	.
男人	是	不是	自然	一个	食肉的	动物	.

人类并非天生的肉食动物。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fru:'dʒɪvərəs] ['ænθrəpɔɪd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ]

He	has	evolved	from	the	frugivorous	anthropoids	,	and	has	a	long
他	有	进化	从	这	食果的	类人猿	,	和	有	一个	长的

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ænsestri] [ɒv; əv] [ˌvedʒɪ'teəri:ənz] .

biological	ancestry	of	vegetarians	.
生物	祖先	的	素食者	.

他是由食果类人猿进化而来，并且拥有悠久的素食祖先。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [daɪ'dʒestɪv] ['ɔ:rgənz] , [skɪn] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l]

His	mouth	,	digestive	organs	,	skin	structure	,	and	modes	of	life	are	all
他的	嘴	,	消化	器官	,	皮肤	结构	,	和	模式	的	生活	是	全部

['ʌnə'dæptɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kɑ:'nɪvərəs] [laɪf] .

unadapted	to	a	carnivorous	life	.
未经改编	到	一个	食肉的	生活	.

他的嘴、消化器官、皮肤结构和生活方式都不适应肉食性生活。

[mæn] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [ə'dɒptɪd] ['predət(ə)ri] ['hæbɪts] ['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] .

Man	has	probably	adopted	predatory	habits	almost	within	historic	times	.
男人	有	大概	已采用	掠食性	习惯	几乎	之内	历史性	时代	.

人类可能在有历史的时期就已养成了掠夺性的习性。

[nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪŋkə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mænjuəl] ['leɪbərə(r)] [æz; əz] [wel] [ɪz]

Not	only	the	student	and	the	thinker	but	the	manual	laborer	as	well	is
不是	仅有的	这	学生	和	这	思想家	但	这	手动的	劳动者	作为	出色地	是

['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fleʃləs] ['redʒɪmən] .

benefited	by	a	fleshless	regimen	.
受益	经过	一个	无肉的	方案	.

无肉饮食不仅对学生和思想家有益，对体力劳动者也同样有益。

[ə; eɪ] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['əʊtmi:l] [ænd; ənd] [kri:m] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [egz] [ɒn] [təʊst] , [həʊl] [wi:t]

A	breakfast	of	oatmeal	and	cream	,	a	couple	of	eggs	on	toast	,	whole	wheat
一个	早餐	的	麦片	和	奶油	,	一个	夫妻	的	鸡蛋	在	吐司	,	所有的	小麦

['mʌfɪn] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

muffins	and	butter	,
松饼	和	黄油	,

早餐包括燕麦粥加奶油、吐司配两个煎蛋、全麦松饼和黄油。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] [rɪtʃ] ['æp(ə)l] [ɔ:(r)] [bə'nɑ:nə] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['sɪvəlaɪzd] ,

and	a	nice	rich	apple	or	banana	is	much	more	civilized	,
和	一个	好的	富有的	苹果	或者	香蕉	是	很多	更多的	文明	,

一个香甜多汁的苹果或香蕉则显得文明得多。

[nju'trɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ɪn] [wɪtʃ] ['blʌdi] [bi:f] [pleɪz] [tʃi:f] [rəʊl] .

nutritious	and	economical	than	a	breakfast	in	which	bloody	beef	plays	chief	role	.
营养丰富的	和	经济	比	一个	早餐	在	哪个	血腥	牛肉	演出	首席	角色	.

比起以血淋淋的牛肉为主料的早餐，这顿早餐更有营养也更经济实惠。

[ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['bɜːd(ə)n] ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌvedʒɪ'teəriːənz] .

The	most	successful	burden	bearers	of	the	world	today	are	vegetarians	.
这	最多	成功的	负担	持有者	的	这	世界	今天	是	素食者	.

当今世界最成功的负担承担者是素食者。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['lɒŋˌʃɔːmən] , [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['baɪped][ɒn][ðə; ði]['plænɪt] ([ɪk'sept]

The	Turkish	longshoremen	,	perhaps	the	most	powerful	bipeds	on	the	planet	(	except
这	土耳其	码头工人	,	也许	这	最多	强大的	双足动物	在	这	行星	(	除了

[ðə; ði] [gə'rɪlə]) , [ɑː(r); ə(r)] ['laɪflɒŋ] [ˌvedʒɪ'teəriːənz] .

the	gorilla	)	,	are	lifelong	vegetarians	.
这	大猩猩	)	,	是	终身	素食者	.

土耳其码头工人可能是地球上最强壮的两足动物（除了大猩猩），他们终生都是素食主义者。

[ðeɪ] [wɪl] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð]

They	will	pick	up	a	burden	of	six	or	eight	hundred	pounds	and	walk	away	with
他们	将要	挑选	向上	一个	负担	的	六	或者	八	百	磅	和	走	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] ['efət] [ðæn; ðən][ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [miːt] - ['iːtɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] ['kæriɪŋ]

it	with	no	more	effort	than	is	made	by	a	meat	-	eating	Englishman	in	carrying
它	和	不	更多的	努力	比	是	制成	经过	一个	肉	-	吃	英国人	在	携带

[tuː] ['hʌndrəd] .

two	hundred	.
二	百	.

他们能毫不费力地扛起六百或八百磅的重物，就像一个吃肉的英国人扛起两百磅重物一样轻松自如。

[diː] [leˈseps] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ə'tʃiːvmənt] ['evə(r)]

De	Lesseps	said	that	the	Suez	Canal	,	the	greatest	engineering	achievement	ever
德	莱塞普斯	说	那	这	苏伊士运河	运河	,	这	最	工程	成就	曾经

[ə'kʌmplɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

accomplished	on	the	earth	,
完成	在	这	地球	,

德·莱塞普斯说，苏伊士运河是地球上有史以来最伟大的工程成就。

['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['fɪnɪʃt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleɪvɪʃ]

never	could	have	been	finished	,	on	account	of	the	heat	and	the	slavish
绝不	可以	有	到过	完成的	,	在	帐户	的	这	热	和	这	奴隶

['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ,

character	of	the	labor	,
特点	的	这	劳动	,

由于天气炎热和劳动条件极其艰苦，这项工程根本不可能完成。

[baɪ] [miːt] - ['iːtɪŋ] [ˌjʊərə'piːənz] .

by	meat	-	eating	Europeans	.
经过	肉	-	吃	欧洲人	.

被吃肉的欧洲人吃掉了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːli] - ['fiːdɪŋ] ['bɛduɪnz] [ænd; ənd][ɑːr'miːniənz] .

It	had	to	be	done	by	the	barley	-	feeding	Bedouins	and	Armenians	.
它	有	到	是	完毕	经过	这	大麦	-	喂养	贝都因人	和	亚美尼亚人	.

这项工作必须由以大麦为食的贝都因人和亚美尼亚人来完成。

[diː] [leˈseps] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

De	Lesseps	became	a	vegetarian	and	remained	one	to	his	death	,
德	莱塞普斯	成为	一个	素食	和	剩余	一	到	他的	死亡	,

德·莱塞普斯成为了一名素食主义者，并一直保持到去世。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] .

from	his	experiences	in	the	building	of	the	Suez	Canal	.
从	他的	经历	在	这	建筑	的	这	苏伊士运河	运河	.

从他参与苏伊士运河建设的经历中汲取经验。

[ðə; ði] ['pezntri] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , ['ɪtəli] , ['dʒɜːməni] , ['aɪələnd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd]

The	peasantry	of	Russia	,	Italy	,	Germany	,	Ireland	,	and	even	Norway	and
这	农民	的	俄罗斯	,	意大利	,	德国	,	爱尔兰	,	和	甚至	挪威	和

['swiːd(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst] ,

Sweden	away	from	the	coast	,
瑞典	离开	从	这	海岸	,

俄罗斯、意大利、德国、爱尔兰，甚至远离沿海地区的挪威和瑞典的农民，

[ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [ˌvedʒɪ'teəriːənz] .

are	largely	vegetarians	.
是	很大程度上	素食者	.

他们大多是素食者。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrient] .

So	,	also	,	are	millions	in	the	Orient	.
所以	,	还	,	是	百万	在	这	东方	.

东方也有数百万人面临同样的境况。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [ə'ləʊn][ˌvedʒə'teəriənɪzəm] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'piːl]

From	the	standpoint	of	economy	alone	vegetarianism	ought	to	appeal
从	这	立场	的	经济	独自的	素食主义	应该	到	上诉

['paʊəfəli] [tuː; tə] ['evriwʌn] [pə'zest] [ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['sænəti] .

powerfully	to	everyone	possessed	of	undoubted	sanity	.
强大的	到	每个人	拥有	的	毫无疑问	理智	.

仅从经济角度来看，素食主义应该对所有神智清醒的人都具有强大的吸引力。

[ɪf] [men] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] , [freʃ] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] [hænd] ,

If	men	would	take	the	beautiful	fruits	of	the	soil	,	fresh	from	nature's	hand	,
如果	男人	会	拿	这	美丽的	水果	的	这	土壤	,	新鲜的	从	自然的	手	,

如果人们能够采摘大自然馈赠的、新鲜的、美好的果实，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]

instead	of	sitting	down	and	devouring	in	the	form	of	the	accumulated
反而	的	坐着	向下	和	吞噬	在	这	形式	的	这	积累

[rɪ'zɪdjuəm] [ɒv; əv][ɹ'uːmɪnənts][æn; ən]['eɪkə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [miːl] ,

residuum	of	ruminants	an	acre	at	a	meal	,
残渣	的	反刍动物	一个	英亩	在	一个	一顿饭	,

而不是坐下来，一顿饭就吃掉一英亩地反刍动物积累的残渣，

[ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['densətɪ] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sʌtʃ]

the	problem	of	the	increasing	density	of	mundane	population	would	not	be	such
这	问题	的	这	增加	密度	的	平凡的	人口	会	不是	是	这样的

[ə; eɪ] [greɪv] [wʌn] .

a	grave	one	.
一个	严重	一	.

普通人口密度不断增加的问题就不会那么严重了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] , ['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['kænɪbəlɪzəm][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

I	am	a	vegetarian	,	therefore	,	because	cannibalism	is	unnecessary	.
我	是	一个	素食	,	所以	,	因为	食人行为	是	不必要	.

因此，我是一名素食主义者，因为食人是没有必要的。

[ai][kæn; kən][lɪv; laɪv][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ænd; ənd][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]

I	can	live	just	as	well	and	be	just	as	happy	without	drinking	the
我	能	居住	只是	作为	出色地	和	是	只是	作为	快乐的	没有	喝	这

[blʌd] [ɒv; əv][maɪ] ['feloʊz] ,

blood	of	my	fellows	,
血	的	我的	伙伴们	,

我不喝同胞的血也能过得很好，也能过得很快乐。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [sleɪ] [ðem; ðəm] ?

and	why	should	I	slay	them	?
和	为什么	应该	我	杀戮	他们	?

我为什么要杀他们?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt][lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][lɪv; laɪv] — [ɪ'speʃəli] [wen] [ai][kæn; kən][du:; də][ˌaɪ 'ti:][dʒʌst]

Why	should	I	not	live	and	let	live	—	especially	when	I	can	do	it	just
为什么	应该	我	不是	居住	和	让	居住	—	尤其	什么时候	我	能	做	它	只是

[æz; əz] [wel] [æz; əz][nɒt] ?

as	well	as	not	?
作为	出色地	作为	不是	?

为什么我不能既尊重他人又尊重他人呢？尤其是我完全可以做到既尊重他人又不尊重他人？

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kri:tʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn]['ɔ:də(r)]

It	is	not	necessary	that	ten	thousand	creatures	should	give	up	their	lives	in	order
它	是	不是	必要的	那	十	千	生物	应该	给	向上	他们的	生活	在	命令

[ðæt] [ai] [meɪ] [ki:p] [maɪn] ,

that	I	may	keep	mine	,
那	我	可能	保持	矿	,

无需让一万条生命牺牲，我才能保全性命。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [meɪk] ['eni] [prɪ'tenʃən] [tu:; tə][mə'rælәti] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]

and	if	I	make	any	pretensions	to	morality	why	should	I	require	them	to
和	如果	我	制作	任何	虚荣心	到	道德	为什么	应该	我	要求	他们	到

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?

do	it	?
做	它	?

如果我标榜自己有道德操守，我为什么要要求他们也这样做呢?

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [keɪs] ,

If	you	say	such	a	thing	is	necessary	in	your	case	,
如果	你	说	这样的	一个	事物	是	必要的	在	你的	案件	,

如果你说在你的情况下有必要这样做，

[ai] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] — [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

I	say	to	you	it	is	not	—	and	further	,	that	if	it	were	,
我	说	到	你	它	是	不是	—	和	更远	,	那	如果	它	是	,

我告诉你，事实并非如此——而且，即便真是如此，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti][æz; əz][æn; ən]['eθɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][kɔ:l][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['ʌndəteɪkə(r)] .

it	would	be	your	duty	as	an	ethical	being	to	call	on	your	undertaker	.
它	会	是	你的	责任	作为	一个	伦理道德	存在	到	称呼	在	你的	殡仪员	.

作为一个有道德的人，你有责任去联系你的殡仪员。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sens] [ɪn][kɑ:'ni:vərə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['eθɪks] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜ:si] ,

There	is	no	sense	in	carnivora	talking	about	ethics	and	justice	and	mercy	,
那里	是	不	感觉	在	食肉动物	说	关于	伦理	和	正义	和	怜悯	,

食肉动物谈论伦理、正义和仁慈毫无意义。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɪz][ə; eɪ] ['trævəsti] [ɒn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

for	their	very	existence	is	a	travesty	on	such	things	.
为了	他们的	非常	存在	是	一个	闹剧	在	这样的	事物	.

因为它们的存在本身就是对这类事物的亵渎。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd][sæd] [wen] [ai][hɪə(r)][men] [dɪ'plɔ:(r)] [sɪn][ænd; ənd] [preɪt]

It	makes	me	indignant	and	sad	when	I	hear	men	deplore	sin	and	prate
它	制作	我	愤怒	和	伤心	什么时候	我	听到	男人	遗憾	罪	和	喋喋不休

[ə'baʊt]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜ:si] ,

about	justice	and	love	and	mercy	,
关于	正义	和	爱	和	怜悯	,

每当我听到人们谴责罪恶，高谈阔论正义、博爱和仁慈时，我都会感到愤慨和悲伤。

[wen] [ðə; ði] ['veri] ['enədʒi] [ðeɪ] [ɪk'spend][ɪn] ['priːtʃɪŋ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɪz] [əb'teɪnd]
when **the** **very** **energy** **they** **expend** **in** **preaching** **justice** **and** **mercy** **is** **obtained**
什么时候 这 非常 活力 他们 花费 在 布道 正义 和 怜悯 是 获得
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['skelətn] [ænd; ənd] [ˌsensi'biliti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feloʊz] .
from **the** **skeletons** **and** **sensibilities** **of** **their** **fellows** **.**
从 这 骷髅 和 感性 的 他们的 伙伴们 .

而他们宣扬正义和仁慈的精力，却来源于同胞的骸骨和情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪmps][ɒv; əv] ['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
It **is** **a** **spectacle** **that** **ought** **to** **make** **the** **imps** **of** **netherdom** **tremble** **for**
它 是 一个 奇观 那 应该 到 制作 这 小恶魔 的 荷兰 颤抖 为了
[ðeə(r)] [l'ɔːɹəlz] — [mæn] ,
their **laurels** **—** **man** **,**
他们的 月桂树 — 男人 ,

这是一场足以让地狱里的妖魔鬼怪们为他们的荣耀而颤抖的奇观——天哪！

[ðə; ði] [rɪ'mɔːsləs] ['glʌtn] , ['gəʊɪŋ][ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
the **remorseless** **glutton** **,** **going** **about** **with** **a** **tongue** **and** **a** **knife** **,** **with** **his**
这 冷酷无情 馋嘴 , 去 关于 和 一个 舌头 和 一个 刀 , 和 他的
[tʌŋ] ['priːtʃɪŋ] [piːs] ,
tongue **preaching** **peace** **,**
舌头 布道 和平 ,

那个冷酷无情的贪婪之徒，带着舌头和刀子四处游荡，用他的舌头宣扬和平，

['mɜːsi] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɜːθ] ['spɒd(ə)n] [wɪð] [blʌd]
mercy **,** **and** **love** **,** **and** **with** **his** **knife** **making** **the** **very** **earth** **sodden** **with** **blood**
怜悯 , 和 爱 , 和 和 他的 刀 制作 这 非常 地球 烂 和 血
.
:
.

怜悯，爱，以及他用刀将大地染成血泊。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ɪ'revərənt] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
It **may** **seem** **irreverent** **,** **but** **I** **say** **it** **,**
它 可能 似乎 不敬的 , 但 我 说 它 ,

这或许显得不敬，但我还是要说：

[ðæt] [ɪf] ['krɪstʃənz] [kæn; kən][duː; də] [ðiːz] [kraɪmz] [ænd; ənd] [jet] [səʊ][ækt][æz; əz][tuː; tə] [ɜːn]
that **if** **Christians** **can** **do** **these** **crimes** **and** **yet** **so** **act** **as** **to** **earn**
那 如果 基督徒 能 做 这些 犯罪 和 然而 所以 行为 作为 到 赚
[sə'lestiəl] ['ekstəsi] ,
celestial **ecstasies** **,**
天体 狂喜 ,

如果基督徒可以犯下这些罪行，却还能因此获得天上的狂喜，

[hel] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
hell **will** **be** **uninhabited** **.**
地狱 将要 是 无人 .

地狱将无人居住。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][maɪ] ['bɔɪhʊd] ,
I **would** **like** **to** **retain** **respect** **for** **the** **religion** **of** **my** **boyhood** **,**
我 会 喜欢 到 保持 尊重 为了 这 宗教 的 我的 童年 ,

我希望继续尊重我童年时期的宗教信仰。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [siː] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [lʊk] [wɪð] [ˌekwə'nɪməti] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['levəti] [ə'pɒn][ə; eɪ]
but **when** **I** **see** **that** **religion** **look** **with** **equanimity** **and** **even** **levity** **upon** **a**
但 什么时候 我 看 那 宗教 看 和 平静 和 甚至 轻浮 之上 一个
['heməɹɪdʒ] [waɪd][æz; əz][ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [ænd; ənd]['hɒɹəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['hiːðn] ,
hemorrhage **wide** **as** **the** **continents** **and** **horrible** **even** **to** **heathens** **,**
出血 宽的 作为 这 各大洲 和 可怕 甚至 到 异教徒 ,

但是，当我看到宗教对一场波及大陆、甚至连异教徒都感到恐惧的浩劫，竟然表现得如此平静甚至轻佻时，

[nɒt]['əʊnli] [wɪŋk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]['æktʃuəli] [pə'petʃueɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	only	wink	at	it	but	actually	perpetuate	it	,
不是	仅有的	眨眼	在	它	但	实际上	延续	它	,

不仅对此视而不见，而且还助长了这种行为。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['skæfəʊld] [ðəʊz] [fjuː] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [səʊlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɜː'teɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	even	scaffold	those	few	emancipated	souls	who	are	trying	to	curtail	it
和	甚至	脚手架	那些	很少	解放	灵魂	WHO	是	尝试	到	限制	它

— [ai]['ɔːlməʊst][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

—	I	almost	despair	of	it	.
—	我	几乎	绝望	的	它	.

甚至连那些试图遏制它的少数解放灵魂也难以幸免——我几乎对此感到绝望。

[ˌvedʒə'teərɪənɪzəm] [ə'piːlz] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['selfɪʃ] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] .

Vegetarianism	appeals	not	to	the	selfish	but	to	the	noble	.
素食主义	上诉	不是	到	这	自私	但	到	这	高贵	.

素食主义吸引的不是自私的人，而是高尚的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋs] [huː] [lʌv] ['dʒʌstɪs] , ['lɪbəti] , [ˌresɪ'prɒsəti] .

It	is	for	beings	who	love	justice	,	liberty	,	reciprocity	.
它	是	为了	生物	WHO	爱	正义	,	自由	,	互惠	.

它献给热爱正义、自由和互惠的人们。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] [ɪn][ɪts]['əʊnli]['sensəb(ə)l] [sens] .

It	teaches	the	Golden	Rule	in	its	only	sensible	sense	.
它	教导	这	金的	规则	在	它是	仅有的	明智的	感觉	.

它以唯一合理的方式教导了黄金法则。

[ˌaɪ 'tiː]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði]['mɒrəl]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðəʊz] [stɪl] ['haɪə(r)]

It	recognizes	the	moral	progress	of	the	past	and	points	to	those	still	higher
它	认可	这	道德	进步	的	这	过去的	和	积分	到	那些	仍然	更高

['haɪləndz] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv]['evə(r)] [hiːv] .

highlands	toward	which	the	ages	have	ever	heaved	.
高地	朝向	哪个	这	年龄	有	曾经	喘息	.

它肯定了过去道德上的进步，并指出了时代不断追求的更高境界。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .

It	teaches	to	do	as	you	would	be	done	by	.
它	教导	到	做	作为	你	会	是	完毕	经过	.

它教导人们要像别人对待自己那样对待自己。

“ [tuː; tə] [huːm] ? ” [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['wʊmən] [ə'ləʊn] ,

“	To	whom	?	”	Not	to	the	black	man	and	the	white	woman	alone	,
“	到	谁	?	”	不是	到	这	黑色的	男人	和	这	白色的	女士	独自的	,

“对谁？”不仅仅是对黑人男子和白人女子，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəl] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['skwɪrəl] [æz; əz] [wel] .

but	to	the	sorrel	horse	and	the	gray	squirrel	as	well	.
但	到	这	酢浆草	马	和	这	灰色的	松鼠	作为	出色地	.

但对栗色马和灰松鼠来说也是如此。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] — [nɒt][tuː; tə] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'nætəmi]

do	as	you	would	be	done	by	—	not	to	creatures	of	your	own	anatomy
做	作为	你	会	是	完毕	经过	—	不是	到	生物	的	你的	自己的	解剖学

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gɪld] ['əʊnli] ,

or	your	own	guild	only	,
或者	你的	自己的	公会	仅有的	,

己所不欲，勿施于人——不仅限于与你同类或同属一个行列的生物。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] .
but **to** **all** **creatures** **.**
但 到 全部 生物 .

但对所有生物而言。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð] [ɪts] ['tæŋglz] [ænd; ənd] [ɪˌræʃə'næləti] ,
In **a** **world** **like** **this** **,** **with** **its** **tangles** **and** **irrationalities** **,**
在 一个 世界 喜欢 这 , 和 它是 缠结 和 非理性行为 ,

在这个充满纠葛和非理性因素的世界里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ækt][ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz]
it **is** **impossible** **to** **act** **in** **every** **particular** **at** **all** **times** **and** **to** **all** **creatures**
它 是 不可能的 到 行为 在 每一个 特别的 在 全部 时代 和 到 全部 生物
[aɪ'diːəli] .
ideally **.**
理想情况下 .

不可能在所有时间、所有方面都对所有生物都做到完美。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən][aɪ'diːəl] [wɜːld] ,
This **is** **not** **an** **ideal** **world** **,**
这 是 不是 一个 理想的 世界 ,

这并非一个理想的世界，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [baɪ][ðə; ði][klɒd][wiː; wi] [ruːt] [ænd; ənd]
and **if** **we** **are** **to** **judge** **of** **the** **universe** **by** **the** **clod** **we** **root** **and**
和 如果 我们 是 到 法官 的 这 宇宙 经过 这 泥块 我们 根 和
[raɪd][ɒn] ,
ride **on** **,**
骑 在 ,

如果我们要以我们脚下这块泥土来评判整个宇宙，

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [ə'feə(r)] .
the **whole** **thing** **is** **not** **a** **flattering** **affair** **.**
这 所有的 事物 是 不是 一个 奉承 事务 .

整件事都不是什么光彩的事。

['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ] [men][ɑː(r); ə(r)][nɒt][aɪ'diːəl] ,
Our **relations** **to** **our** **fellow** **men** **are** **not** **ideal** **,**
我们的 关系 到 我们的 同伴 男人 是 不是 理想的 ,

我们与他人的关系并不理想，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] ['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] .
and **from** **the** **nature** **of** **things** **they** **never** **can** **be** **.**
和 从 这 自然 的 事物 他们 绝不 能 是 .

但从事物的本质来看，它们永远不可能成为那样。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də]['æmpli] [wen] [wiː; wi][duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] .
But **we** **think** **we** **can** **do** **amply** **when** **we** **do** **the** **best** **we** **can** **.**
但 我们 思考 我们 能 做 充足的 什么时候 我们 做 这 最好的 我们 能 .

但我们相信，只要我们尽力而为，就能取得丰硕的成果。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm] [huː] [ə'tempts] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst]
The **difference** **between** **him** **who** **attempts** **honestly** **and** **faithfully** **to** **do** **just**
这 不同之处 之间 他 WHO 尝试 诚实地 和 忠实 到 做 只是
[ðə; ði][best][hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd][hɪm] [huː] [nəʊz] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [k'eəz] [les] [ɪz][æz; əz] [greɪt]
the **best** **he** **can** **and** **him** **who** **knows** **little** **and** **cares** **less** **is** **as** **great**
这 最好的 他 能 和 他 WHO 知道 小的 和 关心 较少的 是 作为 伟大的
[æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['dʒænjuəri][ænd; ənd][dʒuːn] .
as **the** **difference** **between** **January** **and** **June** **.**
作为 这 不同之处 之间 一月 和 六月 .

尽力做到最好的人与一无所知、漠不关心的人之间的差别，就像一月和六月之间的差别一样大。

[ɪn'dʒɔɪ][ænd; ənd][let]['ʌðə(r)z][ɪn'dʒɔɪ] .

Enjoy	and	let	others	enjoy	.
享受	和	让	其他的	享受	.

享受自己，也让别人享受。

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][lɪv; laɪv] .

Live	and	let	live	.
居住	和	让	居住	.

己所不欲，勿施于人。

[duː; də][mɔː(r)] .

Do	more	.
做	更多的	.

多做一些。

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][help][lɪv; laɪv] .

Live	and	help	live	.
居住	和	帮助	居住	.

活出自己，并帮助他人活出自己。

[duː; də][tuː; tə] ['biːɪŋs] [bɪ'ləʊ] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['biːɪŋs] [ə'bʌv] [juː; jʊ] .

Do	to	beings	below	you	as	you	would	be	done	by	beings	above	you	.
做	到	生物	以下	你	作为	你	会	是	完毕	经过	生物	多于	你	.

己所不欲，勿施于人。

['pɪti][ðə; ði][grʌb][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdɪbʌg] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ðə; ði][məʊl] .

Pity	the	grub	and	the	ladybug	,	and	have	mercy	on	the	mole	.
遗憾	这	幼虫	和	这	瓢虫	,	和	有	怜悯	在	这	痣	.

可怜可怜蛴螬和瓢虫，对鼹鼠也请怜悯一些。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'fensləs] , [ˌʌndɪ'veləpt] , [ʌn'tɔːt] ['kriːtʃəz] .

Poor	,	defenceless	,	undeveloped	,	untaught	creatures	.
贫穷的	,	毫无防备	,	未开发的	,	未受过教育	生物	.

可怜的、无助的、未开发的、未经教育的生物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['mɔːtəlz] .

They	are	our	fellow	mortals	.
他们	是	我们的	同伴	凡人	.

他们和我们一样都是凡人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'meʃtd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['maɪti] ['prəʊsesɪz] [æz; əz][wiː; wi] .

They	are	enmeshed	in	the	same	mighty	processes	as	we	.
他们	是	纠缠不清	在	这	相同的	强大的	流程	作为	我们	.

它们和我们一样，都卷入了同样的伟大进程之中。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [end] .

They	came	from	the	same	source	and	are	destined	to	the	same	end	.
他们	来了	从	这	相同的	来源	和	是	注定	到	这	相同的	结尾	.

它们源自同一源头，注定走向同一结局。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

They	lived	,
他们	居住地	,

他们生活着，

[muːvd] [ænd; ənd] [briːðd] [ɒn][praɪ'miːv(ə)l][lænd]['frægmənts] [wen] [ðə; ði] ['kɒntɪnənts] [wiː; wi] [kriːp]

moved	and	breathed	on	primeval	land	fragments	when	the	continents	we	creep
已搬	和	呼吸	在	原始	土地	片段	什么时候	这	各大洲	我们	潜行者

['əʊvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] .

over	were	sleeping	in	the	seas	.
超过	是	睡眠	在	这	海域	.

当我们爬行的陆地还沉睡在海洋中时，它们已经在原始的陆地碎片上移动和呼吸了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

They	**are**	**our**	**ancestors**	**.**
他们	是	我们的	祖先	.

他们是我们的祖先。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]['pɒsəb(ə)l] .

They	**are**	**the**	**forms**	**of**	**being**	**that**	**have**	**made**	**you**	**and**	**me**	**possible**	**.**
他们	是	这	表格	的	存在	那	有	制成	你	和	我	可能的	.

正是这些存在形式造就了你我。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nɒt] ['rʌfiən] ;

Let	**us**	**be**	**brothers**	**and**	**sisters**	**to**	**them**	**,**	**not**	**ruffians**	**;**
让	我们	是	兄弟	和	姐妹	到	他们	,	不是	恶棍	;

让我们像兄弟姐妹一样对待他们，而不是像恶棍一样对待他们；

['pɪti][ðem; ðəm][ænd; ənd][help][ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʌn'tɔːt] [n'eɪtʃəz] .

pity	**them**	**and**	**help**	**them**	**and**	**pray**	**for**	**their**	**untaught**	**natures**	**.**
遗憾	他们	和	帮助	他们	和	祈祷	为了	他们的	未受过教育	自然	.

怜悯他们，帮助他们，为他们未受教化的天性祈祷。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [kən'sɪstənt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][laɪf][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Let	**us**	**be**	**consistent**	**,**	**for**	**we**	**have**	**but**	**one**	**life**	**to**	**live**	**.**
让	我们	是	持续的	,	为了	我们	有	但	一	生活	到	居住	.

让我们言行一致，因为我们只有一次生命。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [wɜːld] .

We	**are**	**striving**	**for**	**the**	**amelioration**	**of**	**this**	**suffering**	**world**	**.**
我们	是	努力	为了	这	改善	的	这	痛苦	世界	.

我们致力于改善这个饱受苦难的世界。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .

Let	**us**	**be**	**economical**	**.**
让	我们	是	经济	.

让我们节约成本。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [wɪð] [wʌn][hænd][pɔː(r)][ɔɪl][ə'pɒn][ɪts] ['ægəni] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn'flɪkt]

Let	**us**	**not**	**with**	**one**	**hand**	**pour**	**oil**	**upon**	**its**	**agonies**	**and**	**with**	**the**	**other**	**inflict**
让	我们	不是	和	一	手	倒	油	之上	它是	痛苦	和	和	这	其他	造成

[gæʃ] .

gashes	**.**
伤口	.

我们不要一手在它的痛苦上浇油，一手又在它身上添刀伤。

[let] [ˌjuː 'es] [vaʊ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [lʌv] ,

Let	**us**	**vow**	**allegiance**	**to**	**the**	**principles**	**of**	**universal**	**courtesy**	**and**	**love**	**,**
让	我们	发誓	忠诚	到	这	原则	的	普遍的	礼貌	和	爱	,

让我们宣誓效忠普世礼貌和博爱的原则，

['weðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ləʊn] [wɜːm] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,

whether	**to**	**the**	**lone**	**worm**	**wandering**	**in**	**the**	**twilight**	**of**	**consciousness**	**,**
无论	到	这	孤独	蠕虫	漫游	在	这	暮	的	意识	,

无论是对那条在意识的暮色中游荡的孤独蠕虫而言，

[ðə; ði] ['feðəd] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] , [ðə; ði]['hefə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [medəuz] ,

the	**feathered**	**forms**	**of**	**the**	**fields**	**and**	**forest**	**,**	**the**	**heifer**	**of**	**the**	**meadows**	**,**
这	羽毛	表格	的	这	字段	和	森林	,	这	小母牛	的	这	草地	,

田野和森林里长着羽毛的生物，草地上的小母牛，

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['sævɪdʒ][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [sleɪvz] [huːm]

the	simple	savage	on	the	banks	of	the	gladed	river	,	the	political	slaves	whom
这	简单的	野蛮的	在	这	银行	的	这	开阔的	河	,	这	政治的	奴隶	谁

[men] [kɔːl] [waɪvz] ,

men	call	wives	,
男人	称呼	妻子们	,

河岸边那些淳朴的野蛮人，那些被男人称为妻子的政治奴隶，

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['eksaɪlz][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

or	the	economic	exiles	of	industry	.
或者	这	经济的	流亡者	的	行业	.

或者说是工业界的经济流亡者。

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [frə'tɜːnəti] [ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] [blæk] [mænz]['mænək(ə)lz]

The	same	spirit	of	sympathy	and	fraternity	that	broke	the	black	man's	manacles
这	相同的	精神	的	同情	和	兄弟会	那	打破	这	黑色的	男人的	手铐

[ænd; ənd][ɪz] [tə'deɪ] ['meltɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['wʊmənz] [tʃeɪnz] [wɪl] [tə'mɒrəʊ] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðə; ði]

and	is	today	melting	the	white	woman's	chains	will	tomorrow	emancipate	the
和	是	今天	融化	这	白色的	女性的	链条	将要	明天	解放	这

['wɜːkɪŋmæn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hefə(r)] ,

workingman	and	the	heifer	,
工人	和	这	小母牛	,

正是这种同情和博爱的精神，打破了黑人的枷锁，今天也正在融化白人女性的锁链，明天它也将解放工人和母牛。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [bluːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] [graɪnd][ɒn]

and	as	the	ages	bloom	and	the	great	wheels	of	the	centuries	grind	on
和	作为	这	年龄	盛开	和	这	伟大的	车轮	的	这	几个世纪	研磨	在

,

,

,

随着时代变迁，世纪的巨轮不停转动，

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['levə(ə)n][ʃæl; ʃəl] ['bænɪʃ] ['selfɪʃnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [kən'vɜːt]

the	same	spirit	of	leaven	shall	banish	Selfishness	from	the	earth	and	convert
这	相同的	精神	的	酵	将	放逐	自私	从	这	地球	和	转变

[ðə; ði]['plænɪt]['faɪnəli][tuː; tə][wʌn][ʌn'brəʊkən][ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] ['spektək(ə)l][ɒv; əv] [piːs] ,

the	planet	finally	to	one	unbroken	and	unparalleled	spectacle	of	Peace	,
这	行星	最后	到	一	未破	和	无与伦比	奇观	的	和平	,

同样的酵母精神将驱除地球上的自私，最终将地球变成一个完整无缺、无与伦比的和平景象。

['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ˌsɒlɪ'dærəti] .

Justice	and	Solidarity	.
正义	和	团结	.

正义与团结。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神